



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
20 May 2008
Russian
Original: English

**Совещание государств – участников
Конвенции о ликвидации всех форм
дискриминации в отношении женщин
Четырнадцатое совещание
Нью-Йорк, 30 июля 2008 года
Пункт 6 предварительной повестки дня*
Прочие вопросы**

**Заявления, оговорки, возражения и уведомления
о снятии оговорок, касающиеся Конвенции
о ликвидации всех форм дискриминации в отношении
женщин**

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	5
II. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	5
A. Общая информация	5
B. Тексты заявлений и оговорок	6
Алжир	7
Аргентина	8
Австралия	8
Австрия	9
Багамские Острова	9
Бахрейн	10
Бангладеш	10
Бразилия	10
Бруней-Даруссалам	11

* CEDAW/SP/2008/1.



Китай	11
Куба.....	11
Корейская Народно-Демократическая Республика	11
Египет	12
Сальвадор	13
Эфиопия.....	13
Франция	13
Германия	14
Индия	15
Индонезия.....	15
Ирак	16
Ирландия	16
Израиль	17
Ямайка	17
Иордания	17
Кувейт	18
Ливан	18
Лесото	19
Ливийская Арабская Джамахирия	19
Лихтенштейн	19
Малайзия	20
Мальдивские Острова.....	20
Мальта	21
Мавритания	22
Маврикий.....	22
Микронезия (Федеративные Штаты)	22
Монако	23
Марокко	24
Мьянма	25
Нидерланды	26
Нигер.....	26
Оман.....	27
Пакистан.....	28

Республика Корея	28
Саудовская Аравия	28
Сингапур	29
Испания	29
Швейцария	30
Сирийская Арабская Республика	30
Таиланд	31
Тринидад и Тобаго	31
Тунис	31
Турция	32
Объединенные Арабские Эмираты	33
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	34
Венесуэла (Боливарианская Республика)	37
Вьетнам	37
Йемен	38
C. Уведомления о снятии некоторых оговорок	38
Острова Кука	38
Египет	39
Люксембург	39
Новая Зеландия	39
Сингапур	39
Турция	40
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	40
D. Возражения в отношении некоторых заявлений и оговорок	40
Австрия	40
Бельгия	42
Канада	43
Чешская Республика	44
Финляндия	46
Франция	47
Греция	48
Венгрия	49
Италия	51

Нидерланды	52
Норвегия	52
Польша	53
Португалия	55
Румыния	56
Словакия	57
Испания	58
Швеция	59
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	61

Приложения

I. Сведения о заявлениях, оговорках, возражениях и уведомлениях о снятии оговорок государств-участников, касающихся статей Конвенции, по состоянию на 1 апреля 2008 года	63
II. Статьи Конвенции, оговорки к которым государствами-участниками еще не сняты, по состоянию на 1 апреля 2008 года	74
III. Государства-участники, которые по состоянию на 1 апреля 2008 года сохраняют оговорки к Конвенции	77

I. Введение

1. В статье 28 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин говорится, что Генеральный секретарь получает и рассылает всем государствам текст оговорок, сделанных государствами в момент ратификации или присоединения к Конвенции. В настоящем докладе содержится информация о заявлениях, оговорках, возражениях и уведомлениях о снятии оговорок, сделанных государствами-участниками в отношении Конвенции по состоянию на 1 апреля 2008 года, которая приведена в сборнике "Multilateral Treaties Deposited with the Secretary-General: Status as at 15 November 2007". Информация за период с 17 ноября 2007 года взята из депозитарных уведомлений, имеющихся в базах данных договоров Организации Объединенных Наций.

II. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

A. Общая информация

2. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года. В соответствии с положениями статьи 27 она вступила в силу 3 сентября 1981 года. По состоянию на 19 мая 2008 года Конвенцию ратифицировали или присоединились к ней 185 государств. После опубликования предыдущего доклада (CEDAW/SP/2006/2) участниками Конвенции стали следующие три государства: Бруней-Даруссалам 24 мая 2006 года; Острова Кука 2 августа 2006 года и Черногория 23 октября 2006 года.

3. В своей резолюции 54/4 от 6 октября 1999 года Генеральная Ассамблея приняла Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Факультативный протокол предоставляет лицам и группам лиц право представлять сообщения об имевших, согласно утверждениям, место нарушениях Конвенции государством-участником Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Он позволяет также Комитету по своей инициативе производить расследования серьезных или систематических нарушений Конвенции.

4. По состоянию на 19 мая 2008 года Факультативный протокол к Конвенции ратифицировали или присоединились к нему 90 государств – участников Конвенции. За период, истекший после опубликования предыдущего доклада (CEDAW/SP/2006/2), участниками Факультативного протокола стали следующие 12 государств-участников: Ангола 1 ноября 2007 года; Антигуа и Барбуда 5 июня 2006 года; Аргентина 20 марта 2007 года; Армения 14 сентября 2006 года; Ботсвана 21 февраля 2007 года; Болгария 20 сентября 2006 года; Колумбия 23 января 2007 года; Острова Кука 27 ноября 2007 года; Черногория 23 октября 2006 года; Непал 15 июня 2007 года; Республика Корея 18 октября 2006 года и Вануату 17 мая 2007 года.

5. По состоянию на 19 мая 2008 года 52 государства – участника Конвенции сдали на хранение Генеральному секретарю документы о признании поправки к пункту 1 статьи 20 Конвенции, касающемуся сроков проведения заседаний Комитета. За период, истекший после опубликования предыдущего доклада (CEDAW/SP/2006/2), документы о признании сдали на хранение следующие пять государств-участников: Бангладеш 3 мая 2007 года; Острова Кука 27 ноября 2007 года; Куба 7 марта 2008 года; Гренада 12 декабря 2007 года и Словения 10 ноября 2006 года.

6. За период с 1 апреля 2006 года по 19 мая 2008 года оговорки к Конвенции выразил Бруней-Даруссалам (см. раздел В и приложения I, II и III). За тот же период возражения к оговоркам сформулировали следующие государства-участники: Австрия к оговоркам, сделанным Бруней-Даруссаламом и Оманом; Бельгия к оговоркам, сделанным Бруней-Даруссаламом и Оманом; Канада к оговоркам, сделанным Бруней-Даруссаламом; Чешская Республика к оговоркам, сделанным Бруней-Даруссаламом и Оманом; Финляндия к оговоркам, сделанным Бруней-Даруссаламом и Оманом; Франция к оговоркам, сделанным Бруней-Даруссаламом и Оманом; Греция к оговоркам, сделанным Бруней-Даруссаламом и Оманом; Венгрия к оговоркам, сделанным Бруней-Даруссаламом и Оманом; Италия к оговоркам, сделанным Бруней-Даруссаламом и Оманом; Нидерланды к оговоркам, сделанным Бруней-Даруссаламом; Норвегия к оговоркам, сделанным Бруней-Даруссаламом; Польша к оговоркам, сделанным Бруней-Даруссаламом и Оманом; Португалия к оговоркам, сделанным Бруней-Даруссаламом и Оманом; Румыния к оговоркам, сделанным Бруней-Даруссаламом и Оманом; Словакия к оговоркам, сделанным Бруней-Даруссаламом и Оманом; Испания к оговоркам, сделанным Бруней-Даруссаламом и Оманом; Швеция к оговоркам, сделанным Бруней-Даруссаламом и Оманом и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии к оговоркам, сделанным Бруней-Даруссаламом и Оманом (см. раздел D и приложения I, II и III).

7. За период с 1 апреля 2006 года по 19 мая 2008 года Генеральный секретарь получил уведомления о снятии оговорок от следующих шести государств-участников: Острова Кука 30 июля 2007 года; Египет 4 января 2008 года в отношении пункта 2 статьи 9; Люксембург 9 января 2008 года в отношении статьи 7 и пункта 1g) статьи 16; Сингапур 24 июля 2007 года; Турция 29 января 2008 года в отношении пункта 1 статьи 9 и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии в отношении пункта 4 статьи 15 (см. раздел C и приложение I).

В. Тексты заявлений и оговорок

8. Ниже приводятся тексты заявлений и оговорок, сделанных государствами – участниками Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Алжир

[Подлинный текст на французском языке]
[22 мая 1996 года]

Оговорки

Статья 2

Правительство Алжирской Народной Демократической Республики заявляет, что оно готово применять положения этой статьи при условии, что они не будут противоречить положениям семейного кодекса Алжира.

Статья 9, пункт 2

Правительство Алжирской Народной Демократической Республики хотело бы высказать оговорки относительно положений пункта 2 статьи 9, которые не совместимы с положениями кодекса законов о гражданстве и семейного кодекса Алжира.

Алжирский кодекс законов о гражданстве позволяет ребенку принимать гражданство матери только в том случае, когда:

- отец либо неизвестен, либо не имеет гражданства;
- ребенок родился в Алжире от матери-алжирки и отца-иностранца, родившегося в Алжире.

Кроме того, ребенок, родившийся в Алжире от матери-алжирки и отца-иностранца, который не родился на алжирской территории, может в соответствии со статьей 26 алжирского кодекса законов о гражданстве получить гражданство матери при условии отсутствия возражений со стороны Министерства юстиции.

В статье 41 семейного кодекса Алжира говорится, что родственная связь ребенка со своим отцом определяется законным браком.

В статье 43 кодекса говорится, что "ребенок связан узами родства со своим отцом, если он родился в течение 10 месяцев после даты разлучения супругов или смерти".

Статья 15, пункт 4

Правительство Алжирской Народной Демократической Республики заявляет, что положения пункта 4 статьи 15, касающиеся права женщин на выбор места проживания и местожительства, не должны толковаться таким образом, чтобы они противоречили положениям главы 4 (статья 37) семейного кодекса Алжира.

Статья 16

Правительство Алжирской Народной Демократической Республики заявляет, что положения статьи 16 относительно одинаковых прав мужчин и женщин во всех вопросах, касающихся брака, как в период брака, так и при его расторжении, не должны противоречить положениям семейного кодекса Алжира.

Статья 29

Правительство Алжирской Народной Демократической Республики не считает себя связанным обязательствами, содержащимися в пункте 1 статьи 29, в котором говорится, что любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения Конвенции, не решенный путем переговоров, передается по просьбе одной из сторон на арбитражное разбирательство или в Международный Суд.

Правительство Алжирской Народной Демократической Республики считает, что такой спор может передаваться на арбитражное разбирательство или в Международный Суд только с согласия всех сторон спора.

Аргентина

[Подлинный текст на испанском языке]
[15 июля 1985 года]

Оговорка

Правительство Аргентины заявляет, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 статьи 29 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Австралия

[Подлинный текст на английском языке]
[28 июля 1983 года]

Заявление

Австралия имеет федеральную конституционную систему, в рамках которой законодательная, исполнительная и судебная власти осуществляются совместно или раздельно Содружеством и штатами, составляющими федерацию. Договор будет осуществляться на территории всей Австралии властями штатов и территорий Содружества с учетом их соответствующих конституционных полномочий и положений, регулирующих их осуществление.

Оговорки

Правительство Австралии заявляет о том, что оплачиваемый отпуск по беременности и родам предоставляется большинству женщин, работающих в государственных федеральных учреждениях и учреждениях штатов Новый Южный Уэльс и Виктория. В штате Новый Южный Уэльс неоплачиваемый отпуск по беременности и родам предоставляется всем остальным работающим женщинам, а в других штатах – женщинам, занятым в промышленности в связи с выполнением федеральных заказов, а также некоторых заказов со стороны штатов. Пособия по социальному обеспечению с учетом доходов выплачиваются одиноким матерям.

Правительство Австралии уведомляет о том, что в настоящее время оно не в состоянии принять предусмотренные в пункте 2 b) статьи 11 меры в отношении введения во всей Австралии оплачиваемого отпуска по беременности и родам или отпуска с выплатой сопоставимых социальных пособий.

[Подлинный текст на английском языке]
[30 августа 2000 года]

Правительство Австралии уведомляет о том, что оно не может согласиться с таким применением Конвенции, в результате которого возникнет необходимость изменения порядка прохождения службы в вооруженных силах, исключающего участие женщин в боевых действиях.

Австрия

[Подлинный текст на английском языке]
[31 марта 1982 года]

Оговорка

Австрия оставляет за собой право применять положение статьи 11 в том, что касается работы женщин в ночное время и особой защиты работающих женщин, в пределах, установленных национальным законодательством.

Багамские Острова

[Подлинный текст на английском языке]
[6 октября 1993 года]

Оговорка

Правительство Содружества Багамских Островов не считает себя связанным положениями статьи 2 а), пункта 2 статьи 9, пункта 1 h) статьи 16 [и] пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Бахрейн

[Подлинный текст на арабском языке]
[18 июня 2002 года]

Оговорка

Королевство Бахрейн заявляет оговорки в отношении следующих положений Конвенции:

статьи 2 с целью обеспечить ее применение в пределах сферы действия норм исламского шариата;
пункта 2 статьи 9;
пункта 4 статьи 15;
статьи 16, которая не совместима с нормами исламского шариата;
пункта 1 статьи 29.

Бангладеш

[Подлинный текст на английском языке]
[6 ноября 1984 года]

Оговорка

Правительство Народной Республики Бангладеш не считает себя связанным положениями статьи 2 и пункта 1 с) статьи 16, поскольку они противоречат законам шариата, основанным на священном Коране и сунне.

Бразилия

[Подлинный текст на английском языке]
[1 февраля 1984 года]

Оговорка

Бразилия не считает себя связанной положениями пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Бруней-Даруссалам

[Подлинный текст на английском языке]
[24 мая 2006 года]

Оговорки

Правительство Бруней-Даруссалама заявляет оговорки в отношении положений указанной Конвенции, которые могут противоречить Конституции Бруней-Даруссалама, а также заповедям и принципам ислама, являющегося государственной религией, и без ущерба для общего характера этих оговорок заявляет оговорки в отношении пункта 2 статьи 9 и пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Китай

[Подлинный текст на китайском языке]
[4 ноября 1980 года]

Заявление

Китайская Народная Республика не считает себя связанной положениями пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Куба

[Подлинный текст на испанском языке]
[17 июля 1980 года]

Оговорка

Правительство Республики Куба делает специальную оговорку, касающуюся положений статьи 29 Конвенции, поскольку оно полагает, что любые споры, которые могут возникнуть между государствами-участниками, должны разрешаться путем прямых переговоров по дипломатическим каналам.

Корейская Народно-Демократическая Республика

[Подлинный текст на английском языке]
[27 февраля 2001 года]

Оговорка

Правительство Корейской Народно-Демократической Республики не считает себя связанным положениями пункта f) статьи 2, пункта 2 статьи 9 и пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Египет

[Подлинный текст на арабском языке]
[18 сентября 1981 года]

Оговорки

Статья 16

Вносится оговорка к тексту статьи 16 о равноправии мужчин и женщин во всех вопросах, касающихся брака и семейных отношений в браке и при его расторжении, без ущерба для положений законов шариата, в соответствии с которыми женщины наделяются правами, равными правам супругов, благодаря чему обеспечивается равноправие. Оговорка продиктована уважением к святости твердых религиозных принципов, которые регулируют супружеские отношения в Египте и которые не могут быть поставлены под сомнение, а также тем фактом, что одной из наиболее важных основ этих отношений является равноценность прав и обязанностей, которая должна обеспечить их взаимодополняемость, гарантирующую действительное равенство между супругами, в отличие от видимого равенства, которое делает брак обременительным для жены. Это также объясняется тем, что по законам шариата муж выплачивает жене при вступлении в брак определенную сумму, полностью содержит ее, а также выплачивает ей определенную сумму при разводе, тогда как жена сохраняет полные права на свою собственность и не обязана нести какие-либо расходы на свое содержание. Поэтому шариат ограничивает право жены на развод, обуславливая его судебным постановлением, в то время как в отношении мужа подобного ограничения не предусмотрено.

Статья 29

Делегация Египта поддерживает оговорку, содержащуюся в пункте 2 статьи 29 и касающуюся права государства – участника Конвенции заявить о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 этой статьи относительно передачи на арбитражное разбирательство спора, который может возникнуть между государствами в связи с толкованием или применением Конвенции. Цель данной оговорки состоит в том, чтобы государства-участники не были связаны системой арбитража в этой области.

Оговорка общего характера в отношении статьи 2

Арабская Республика Египет намерена выполнять положения данной статьи при условии, что это не будет противоречить исламскому шариату.

Сальвадор

[Подлинный текст на испанском языке]
[19 августа 1981 года]

Оговорка

Правительство Сальвадора сделало оговорку в отношении применения положений пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Эфиопия

[Подлинный текст на английском языке]
[10 сентября 1981 года]

Оговорка

Социалистическая Эфиопия не считает себя связанной положениями пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Франция

[Подлинный текст на французском языке]
[14 декабря 1983 года]

Заявления

Правительство Французской Республики заявляет, что преамбула Конвенции, в частности ее одиннадцатый пункт, содержит спорные элементы, которые явно неуместны в этом тексте.

Правительство Французской Республики заявляет, что термин "семейное воспитание", содержащийся в статье 5 b) Конвенции, должен толковаться как означающий государственное образование по вопросам семейных отношений и что в любом случае статья 5 будет применяться при условии соблюдения статьи 17 Международного пакта о гражданских и политических правах и статьи 8 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод.

Правительство Французской Республики заявляет, что ни одно из положений Конвенции не должно толковаться как превалирующее над положениями французского законодательства, в которых в большей степени учитываются интересы женщин, чем мужчин.

Оговорки

Статья 14

Правительство Французской Республики заявляет, что пункт 2 с) статьи 14 следует толковать как гарантирующий, что женщины, которые для целей личного участия удовлетворяют предъявляемым французским законодательством требованиям в отношении их семейного положения и занятости, наделяются своими собственными правами в рамках социального обеспечения.

Правительство Французской Республики заявляет, что пункт 2 h) статьи 14 Конвенции не следует толковать как подразумевающий фактическое бесплатное предоставление услуг, упомянутых в этом пункте.

Статья 16, пункт 1 g)

Правительство Французской Республики делает оговорку в отношении права выбора фамилии, упомянутого в пункте 1 g) статьи 16 Конвенции.

Статья 29

Правительство Французской Республики заявляет, что в соответствии с пунктом 2 статьи 29 Конвенции оно не будет считать себя связанным положениями пункта 1 статьи 29.

Германия

[Подлинный текст на английском языке]
[10 июля 1985 года]

Заявление

Право народов на самоопределение, закрепленное в Уставе Организации Объединенных Наций и в международных пактах от 16 декабря 1966 года, касается всех народов, а не только народов, находящихся под иностранным и колониальным господством и иностранной оккупацией. Таким образом, все народы обладают неотъемлемым правом свободно определять свой политический статус и свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие. Федеративная Республика Германия не в состоянии признать в качестве юридически обоснованного любое толкование права на самоопределение, которое противоречит ясным формулировкам Устава Организации Объединенных Наций и двух международных пактов от 16 декабря 1966 года о гражданских и политических правах и об экономических, социальных и культурных правах. Она будет толковать одиннадцатый пункт преамбулы соответствующим образом.

Индия

[Подлинный текст на английском языке]
[9 июля 1993 года]

Заявления

Что касается статьи 5 а) и пункта 1 статьи 16 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, то правительство Республики Индии заявляет, что оно соблюдает эти положения и обеспечивает их выполнение в соответствии с проводимой им политикой невмешательства во внутренние дела любой общины при отсутствии инициативы и согласия с ее стороны.

Что касается пункта 2 статьи 16 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, то правительство Республики Индии заявляет, что, хотя в принципе оно полностью поддерживает принцип обязательной регистрации браков, он не является практически осуществимым в такой большой стране, как Индия, с ее многообразными обычаями, религиями и уровнями грамотности.

Оговорка

Что касается статьи 29 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, то правительство Республики Индии заявляет, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 этой статьи.

Индонезия

[Подлинный текст на английском языке]
[13 сентября 1984 года]

Оговорка

Правительство Республики Индонезии не считает себя связанным положениями пункта 1 статьи 29 настоящей Конвенции и занимает позицию, в соответствии с которой любой спор относительно толкования или применения этой Конвенции может передаваться на арбитражное разбирательство или в Международный Суд лишь с согласия всех участвующих в споре сторон.

Ирак

[Подлинный текст на арабском языке]
[13 августа 1986 года]

Оговорки

Одобрение данной Конвенции и присоединение к ней не означают, что Республика Ирак связана положениями подпунктов f) и g) статьи 2, пунктов 1 и 2 статьи 9 или статьи 16 Конвенции. Оговорки к последней из вышеупомянутых статей не должны нарушать законы шариата, предоставляющие женщинам равные с их супругами права и обеспечивающие таким образом равноправие между ними. Ирак также вносит оговорку к пункту 1 статьи 29 Конвенции в отношении принципа международного арбитража в связи с толкованием или применением настоящей Конвенции.

Такое одобрение никоим образом не предполагает признания Израиля или установления каких бы то ни было отношений с ним.

Ирландия

[Подлинный текст на английском языке]
[23 декабря 1985 года]

Оговорки

Статья 16, пункты 1 d) и f)

Ирландия придерживается того мнения, что для достижения в Ирландии целей Конвенции не обязательно предоставлять мужчинам одинаковые с женщинами гарантируемые законом права в отношении опеки, усыновления и попечительства над детьми, рожденными вне брака, и оставляет за собой право выполнять Конвенцию, исходя из такого понимания.

Статьи 11, пункт 1, и 13 а)

Ирландия оставляет за собой право считать Акт об антидискриминации (заработной плате) 1974 года и Акт о равных возможностях в плане занятости 1977 года и прочие меры, принятые во исполнение стандартов Европейского экономического сообщества, касающихся возможностей в плане занятости и заработной платы, достаточным осуществлением пунктов 1 b), c) и d) статьи 11.

Ирландия оставляет за собой право сохранить пока в силе положения ирландского законодательства в области социального вспомоществования, которые в большей степени благоприятствуют женщинам, нежели мужчинам.

Израиль

[Подлинный текст на английском языке]
[3 октября 1991 года]

Оговорки

Государство Израиль настоящим заявляет о своей оговорке к статье 7 b) Конвенции в том, что касается назначения женщин судьями религиозных судов, когда это запрещено правилами любой из религиозных общин Израиля. В остальном положения вышеназванной статьи осуществляются в Израиле полностью с учетом того факта, что женщины играют важную роль во всех областях общественной жизни.

Государство Израиль настоящим заявляет о своей оговорке к статье 16 Конвенции, поскольку законы о личных правах, имеющие обязательную силу в ряде религиозных общин Израиля, не соответствуют положениям данной статьи.

Заявление

В соответствии с пунктом 2 статьи 29 Конвенции Государство Израиль настоящим заявляет, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 этой статьи.

Ямайка

[Подлинный текст на английском языке]
[19 октября 1984 года]

Оговорка

Правительство Ямайки заявляет, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Иордания

[Подлинный текст на арабском языке]
[1 июля 1992 года]

Оговорки

Иордания не считает себя связанной положениями:

- а) пункта 2 статьи 9;

- b) пункта 4 статьи 15 (женщина имеет то же место проживания и местожительство, что и ее супруг);
- c) пункта 1 c) статьи 16 относительно прав, возникающих при расторжении брака в отношении содержания и компенсации;
- d) пунктов 1 d) и g) статьи 16.

Кувейт

[Подлинный текст на арабском языке]
[2 сентября 1994 года]

Оговорки

Статья 9, пункт 2

Правительство Кувейта оставляет за собой право не выполнять положения пункта 2 статьи 9 Конвенции, поскольку они противоречат закону о гражданстве Кувейта, который предусматривает, что гражданство ребенка определяется по гражданству его отца.

Статья 16, пункт 1 f)

Правительство Государства Кувейт заявляет, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 f) статьи 16, поскольку они противоречат исламским законам шариата, а ислам является официальной религией государства.

Статья 29, пункт 1

Правительство Кувейта заявляет, что оно не связано положениями пункта 1 статьи 29.

Ливан

[Подлинный текст на французском языке]
[16 апреля 1997 года]

Оговорки

Правительство Ливанской Республики делает оговорки в отношении пункта 2 статьи 9 и пунктов 1 c), d), f) и g) статьи 16 (в отношении права выбора фамилии).

В соответствии с пунктом 2 статьи 29 правительство Ливанской Республики заявляет о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 этой статьи.

Лесото

[Подлинный текст на английском языке]
[22 августа 1995 года]

Оговорки

Правительство Королевства Лесото заявляет, что оно не считает себя связанным положениями статьи 2 в той мере, как она противоречит положениям конституции Лесото, касающимся престолонаследия в Королевстве Лесото, и законодательству, касающемуся преемства власти вождей.

Ливийская Арабская Джамахирия

[Подлинный текст на арабском языке]
[5 июля 1995 года]

Оговорки

Статья 2 Конвенции должна осуществляться с должным учетом императивных норм исламского шариата, касающихся определения наследуемых долей имущества скончавшегося лица, будь то женщина или мужчина.

Осуществление пунктов 1 с) и d) статьи 16 Конвенции не должно наносить ущерб каким-либо из прав, гарантируемых женщинам исламским шариатом.

Лихтенштейн

[Подлинный текст на английском языке]
[22 декабря 1995 года]

Оговорка

С учетом определения, данного в статье 1 Конвенции, Княжество Лихтенштейн резервирует за собой право применять в отношении всех обязательств по Конвенции статью 3 конституции Лихтенштейна.

Малайзия

[Подлинный текст на английском языке]
[5 июля 1995 года]

Оговорки

Правительство Малайзии заявляет, что присоединение Малайзии обусловлено тем пониманием, что положения Конвенции не противоречат положениям законов исламского шариата и федеральной конституции Малайзии. В связи с этим правительство Малайзии не считает себя связанным положениями статей 5 а), 7 b), пункта 2 статьи 9 и пункта 1 а), с), f) и g) и пункта 2 статьи 16 вышеупомянутой Конвенции.

Что касается статьи 11, то Малайзия истолковывает положения этой статьи лишь как указание на запрещение дискриминации на основе равенства между мужчинами и женщинами.

Мальдивские Острова

[Подлинный текст на английском языке]
[23 июня 1999 года]

Оговорки

Правительство Республики Мальдивские Острова выражает свои оговорки к статье 7 а) Конвенции, поскольку содержащееся в указанном пункте положение коллидирует с положением статьи 34 Конституции Республики Мальдивские Острова.

Правительство Республики Мальдивские Острова оставляет за собой право применять статью 16 Конвенции, касающуюся равенства мужчин и женщин, во всех вопросах, имеющих отношение к браку и семейным отношениям, без ущерба для положений исламского шариата, который регулирует все брачные и семейные отношения населения Мальдивских Островов, которое на 100 процентов состоит из мусульман.

Мальта

[Подлинный текст на английском языке]
[8 марта 1991 года]

Оговорки

Статья 11

Правительство Мальты истолковывает пункт 1 статьи 11 в свете положений пункта 2 статьи 4 как не препятствующий запретам, ограничениям или условиям в отношении найма на работу женщин в некоторых областях или в отношении выполняемой ими работы, когда это признается необходимым или желательным для охраны здоровья и безопасности женщин или плода, включая такие запреты, ограничения и условия, которые вводятся в связи с другими международными обязательствами Мальты.

Статья 13

Правительство Мальты оставляет за собой право, несмотря ни на какие положения Конвенции, продолжать осуществлять свое налоговое законодательство, которое в некоторых случаях предусматривает, что доход замужней женщины считается доходом ее мужа и облагается налогом как таковой.

Правительство Мальты оставляет за собой право продолжать применять свое законодательство в области социального обеспечения, которое в некоторых случаях предусматривает выплату определенных пособий главе домашнего хозяйства, которым, согласно этому законодательству, является муж.

Статьи 13, 15 и 16

Хотя правительство Мальты твердо намерено отменить, насколько это возможно, все положения законодательства о семейной собственности, которые могут рассматриваться как дискриминационные по отношению к женщинам, оно оставляет за собой право продолжать применять нынешнее законодательство в этой области до тех пор, пока указанное законодательство не будет пересмотрено, и в течение переходного периода до тех пор, пока эти законодательные акты не будут полностью заменены.

Статья 16, пункт 1 е)

Правительство Мальты не считает себя связанным положениями подпункта е) пункта 1 статьи 16 в той степени, в какой он может быть истолкован как обязующий Мальту узаконить аборт.

Мавритания

[Подлинный текст на французском языке]
[10 мая 2001 года]

Оговорка

Правительство Мавритании, внимательно ознакомившись с Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 18 декабря 1979 года, разделяет и принимает все ее положения, которые не противоречат нормам исламского шариата и согласуются с нашей конституцией.

Маврикий

[Подлинный текст на английском языке]
[9 июля 1984 года]

Оговорка

Правительство Маврикия не считает себя связанным положениями пункта 1 статьи 29 Конвенции в соответствии с пунктом 2 статьи 29.

Микронезия (Федеративные Штаты)

[Подлинный текст на английском языке]
[1 сентября 2004 года]

Оговорки

Правительство Федеративных Штатов Микронезии сообщает, что в настоящее время оно не в состоянии принять меры, предписываемые пунктом 1 d) статьи 11 Конвенции касательно введения законодательства о труде равной ценности и пунктом 2 b) статьи 11 о введении оплачиваемых отпусков или отпусков с сопоставимыми социальными пособиями по беременности и родам в масштабах всей страны.

Правительство Федеративных Штатов Микронезии в качестве гаранта разнообразного наследия в Штатах согласно статье V Конституции оставляет за собой право не применять положения статей 2 f), 5 и 16 к правопреемству некоторых укоренившихся традиционных титулов и к обычаям брачной жизни, согласно которым функции и полномочия по принятию решений распределяются исключительно добровольным порядком по взаимному согласию сторон.

Правительство Федеративных Штатов Микронезии не считает себя связанным положениями пункта 1 статьи 29 Конвенции и занимает позицию, со-

гласно которой любой спор, касающийся толкования или применения Конвенции, может быть передан на арбитражное разбирательство или в Международный Суд только с согласия всех сторон в споре.

Монако

[Подлинный текст на французском языке]
[18 марта 2005 года]

Заявления

Осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин не влияет на действие соглашений, заключенных с Францией.

Княжество Монако считает, что цели Конвенции состоят в том, чтобы искоренить все формы дискриминации в отношении женщин и гарантировать каждому индивиду, независимо от пола, равенство перед законом, когда вышеупомянутые цели согласуются с принципами, сформулированными в Конституции.

Княжество Монако заявляет, что ни одно из положений Конвенции не может толковаться в качестве препятствующего осуществлению положений законов и постановлений Монако, в большей степени благоприятствующих женщинам, нежели мужчинам.

Оговорки

Ратификация Конвенции Княжеством Монако никоим образом не затрагивает конституционные положения, регулирующие наследование трона.

Княжество Монако оставляет за собой право не применять положения статьи 7 b) Конвенции в отношении вербовки в ряды полицейских сил.

Княжество Монако не считает себя связанным положениями статьи 9, которые не совместимы с его законами о гражданстве.

Княжество Монако не считает себя связанным пунктом 1 g) статьи 16 применительно к праву выбора фамилии.

Княжество Монако не считает себя связанным пунктом 1 e) статьи 16, если его можно толковать в качестве предписывающего легализацию аборт или стерилизации.

Княжество Монако оставляет за собой право и впредь применять свои законы о социальном страховании, которые в некоторых случаях предусматривают выплату определенных пособий главе семьи, которым, как подразумевает данное законодательство, является муж.

В соответствии с положениями пункта 2 статьи 29 Княжество Монако заявляет, что оно не считает себя связанным положениями первого пункта данной статьи.

Марокко

[Подлинный текст на французском языке]
[21 июня 1993 года]

Заявления

Статья 2

Правительство Королевства Марокко выражает свою готовность выполнять положения указанной статьи при том условии, что:

- они не наносят ущерба конституционным требованиям, регулирующим правила престолонаследия в Королевстве Марокко;
- они не противоречат положениям исламского шариата. Следует отметить, что некоторые из положений, содержащихся в марокканском кодексе о личном статусе и наделяющих женщин правами, отличающимися от прав, предоставленных мужчинам, не могут ущемляться или отменяться, поскольку они в основном проистекают из исламского шариата, который направлен на то, чтобы, помимо других целей, установить равноправие между супругами для сохранения целостности семейной жизни.

Статья 15, пункт 4

Правительство Королевства Марокко заявляет, что оно может быть связано положениями этого пункта, в частности теми из них, которые касаются прав женщин выбирать свое место проживания и местожительство лишь в той степени, в какой они соответствуют статьям 34 и 36 марокканского кодекса о личном статусе.

Оговорки

Статья 9, пункт 2

Правительство Королевства Марокко делает оговорку в отношении этой статьи в силу того, что закон о марокканском гражданстве позволяет ребенку принимать гражданство матери лишь в тех случаях, когда его отец неизвестен, вне зависимости от места рождения, или когда его отец является лицом без гражданства, если этот ребенок рожден в Марокко, и это положение призвано гарантировать каждому ребенку его право на гражданство. Кроме того, ребенок, рожденный в Марокко от матери-марокканки и отца-иностранца, может принять гражданство своей матери, если в течение двух лет после достижения совершеннолетия он заявит о своем желании принять это гражданство и при

условии, что в момент подачи такого заявления его обычным и постоянным местом проживания является Марокко.

Статья 16

Правительство Королевства Марокко делает оговорку в отношении положений этой статьи, в частности тех из них, которые касаются равенства мужчин и женщин в отношении прав и обязанностей при вступлении в брак и при расторжении брака. Равенство такого рода рассматривается как несовместимое с исламским шариатом, который гарантирует каждому из супругов права и обязанности в рамках равновесия и взаимодополняемости в целях сохранения священных брачных уз.

Положения исламского шариата обязывают мужа при вступлении в брак делать свадебный подарок и поддерживать свою семью, в то время как закон не обязывает жену поддерживать семью.

Кроме того, в случае расторжения брака муж обязан оплачивать содержание. В то же время жена пользуется полной свободой распоряжаться своим имуществом в период брака и после его расторжения без контроля со стороны мужа, и муж не имеет никакой законной власти над имуществом своей жены.

В силу этих причин исламский шариат предоставляет женщине право развода лишь на основе решения шариатского судьи.

Статья 29

Правительство Королевства Марокко не считает себя связанным пунктом 1 этой статьи, который предусматривает, что "любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, не решенный путем переговоров, передается по просьбе одной из сторон на арбитражное разбирательство".

Правительство Королевства Марокко считает, что любой спор такого рода может передаваться на арбитражное разбирательство лишь при согласии всех сторон в этом споре.

Мьянма

[Подлинный текст на английском языке]
[22 июля 1997 года]

Оговорка

Статья 29

[Правительство Мьянмы] не считает себя связанным положениями, предусмотренными в указанной статье.

Нидерланды

[Подлинный текст на английском языке]
[23 июля 1991 года]

Заявление

На этапах подготовки настоящей Конвенции и в ходе ее обсуждения в Генеральной Ассамблее позиция правительства Королевства Нидерландов заключалась в том, что в правовой документ такого характера нежелательно привносить положения, подобные тем, которые содержатся в десятом и одиннадцатом пунктах преамбулы. Кроме того, эти соображения не имеют непосредственного отношения к обеспечению полного равенства между мужчинами и женщинами. Правительство Королевства Нидерландов считает, что ему следует воспользоваться настоящим случаем, с тем чтобы напомнить о своих возражениях в отношении указанных пунктов преамбулы.

Нигер

[Подлинный текст на французском языке]
[8 октября 1999 года]

Оговорки

Статья 2 d) и f)

Правительство Республики Нигер выражает оговорки в отношении пунктов d) и f) статьи 2, касающихся принятия всех надлежащих мер к искоренению всех обычаев и видов практики, представляющих собой дискриминацию в отношении женщин, особенно в отношении наследования.

Статья 5 а)

Правительство Республики Нигер выражает оговорки в отношении изменения социально-культурных моделей поведения мужчин и женщин.

Статья 15, пункт 4

Правительство Республики Нигер заявляет, что оно может считать для себя обязательными положения этого пункта, особенно касающиеся права женщин на выбор своего места жительства и domicilia, лишь в той степени, в какой эти положения относятся исключительно к незамужним женщинам.

Статья 16, пункт 1 с), е) и g)

Правительство Республики Нигер выражает оговорки касательно вышеупомянутых положений статьи 16, особенно тех, которые касаются равных прав и обязанностей в браке и при его расторжении, равных прав при свободном и ответственном принятии решений о числе детей и интервалах между родами и права на выбор фамилии.

Правительство Республики Нигер заявляет, что положения статьи 2 d) и f), статьи 5 а) и b), пункта 4 статьи 15 и пункта 1 с), е) и g) статьи 16, касающиеся семейных отношений, не могут применяться незамедлительно, ибо они противоречат существующим обычаям и практике, которые в силу своего характера могут быть изменены лишь с течением времени и развитием общества, то есть не могут быть упразднены по решению властей.

Статья 29

Правительство Республики Нигер выражает оговорку в отношении пункта 1 статьи 29, где предусматривается, что любой спор между двумя или более государствами о толковании или применении настоящей Конвенции, не разрешаемый посредством переговоров, передается по просьбе одного из них на арбитраж.

По мнению правительства Нигера, спор подобного рода может передаваться на арбитраж лишь с согласия всех сторон в споре.

Заявление

Правительство Республики Нигер заявляет, что термин "семейное образование", используемый в статье 5 b) Конвенции, следует толковать в качестве относящегося к государственным учебным программам по вопросам семьи и что в любом случае статья 5 будет применяться сообразно со статьей 17 Международного пакта о гражданских и политических правах.

Оман

[Подлинный текст на арабском языке]
[7 февраля 2006 года]

Оговорки

[Султанат Оман выражает оговорки к:]

Всем положениям Конвенции, не соответствующим положениям исламского шариата и действующего в Султанате Оман законодательства;

пункту 2 статьи 9, в котором предусматривается, что государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении гражданства их детей;

пункту 4 статьи 15, в котором предусматривается, что государства-участники предоставляют мужчинам и женщинам одинаковые права в отношении законодательства, касающегося передвижения лиц и свободы выбора места проживания и местожительства;

статье 16 в отношении равенства мужчин и женщин, и в частности подпунктам а), с) и f) пункта 1 (касательно усыновления).

Султанат не связан пунктом 1 статьи 29, касающимся арбитражного разбирательства и передачи в Международный Суд любого спора между двумя или несколькими государствами, не решенного путем переговоров.

Пакистан

[Подлинный текст на английском языке]
[12 марта 1996 года]

Заявление

Присоединение правительства Исламской Республики Пакистан к [вышеуказанной Конвенции] обусловлено соблюдением положений конституции Исламской Республики Пакистан.

Оговорка

Правительство Исламской Республики Пакистан заявляет, что оно не считает себя связанным пунктом 1 статьи 29 Конвенции.

Республика Корея

[Подлинный текст на английском языке]
[27 декабря 1984 года]

Оговорки

Правительство Республики Корея, рассмотрев вышеуказанную Конвенцию, настоящим ратифицирует Конвенцию, не считает себя связанным положениями подпункта g) пункта 1 статьи 16 Конвенции.

Саудовская Аравия

[Подлинный текст на английском языке]
[7 сентября 2000 года]

Оговорки

В случае противоречия любых положений Конвенции нормам исламского права Королевство Саудовская Аравия не обязано соблюдать эти противоречащие положения Конвенции.

Королевство не считает себя связанным пунктом 2 статьи 9 и пунктом 1 статьи 29 Конвенции.

Сингапур

[Подлинный текст на английском языке]
[5 октября 1995 года]

Оговорки

С учетом многорасового и многоконфессионального характера общества в Сингапуре и необходимости уважения свободы меньшинств осуществлять свои религиозные и индивидуальные традиции и обычаи Республика Сингапур резервирует за собой право не применять положения статей 2 и 16, если соблюдение этих положений будет противоречить их религиозным или индивидуальным традициям и обычаям.

Сингапур понимает пункт 1 статьи 11 в свете положений пункта 2 статьи 4 таким образом, что он не исключает возможности установления запретов, ограничений или условий в отношении занятости женщин в некоторых областях или выполняемой ими работы, когда считается необходимым или целесообразным обеспечить охрану здоровья и безопасность женщин или плода, включая такие запреты, ограничения или условия, которые установлены в связи с другими международными обязательствами Сингапура, и считает, что во введении в действие законодательства в связи со статьей 11 в отношении меньшинства женщин, на которых не распространяется действие законодательства Сингапура по вопросам занятости, необходимости нет.

Республика Сингапур в соответствии с пунктом 2 статьи 29 заявляет, что она не будет признавать для себя обязательными положения пункта 1 статьи 29.

Испания

[Подлинный текст на испанском языке]
[5 января 1984 года]

Заявление

Ратификация Конвенции Испанией не влияет на конституционные положения, касающиеся испанского престолонаследия.

Швейцария

[Подлинный текст на французском языке]
[27 марта 1997 года]

Оговорки

Статья 16, пункт 1 g)

Это положение применяется с учетом положений в отношении фамилии (гражданский кодекс, статья 160 и статья 8 а), заключительный раздел).

Пункт 2 статьи 15 и пункт 1 h) статьи 16

Указанные положения применяются с учетом ряда временных положений режима супружеской собственности (гражданский кодекс, статьи 9 е) и 10, заключительный раздел).

Сирийская Арабская Республика

[Подлинный текст на арабском языке]
[28 марта 2003 года]

Оговорки

[Сирийская Арабская Республика выражает] оговорки к статье 2; пункту 2 статьи 9, касающемуся предоставления гражданства женщины ее детям; пункту 4 статьи 15, касающемуся свободы передвижения, выбора места проживания и местожительства; пункту 1 с), d), f) и g) статьи 16, касающихся одинаковых прав и обязанностей в отношении опеки в период брака и при его расторжении; прав на выбор фамилии, содержание и усыновление; пункту 2 статьи 16, касающемуся юридических последствий обручения и брака ребенка, поскольку это положение несовместимо с принципами исламского права, и пункту 1 статьи 29, касающемуся арбитражного разбирательства споров между государствами.

Присоединение Сирийской Арабской Республики к Конвенции никоим образом не означает признания Израиля и не предполагает вступления в какие бы то ни было контакты с Израилем в контексте положений Конвенции.

Таиланд

[Подлинный текст на английском языке]
[9 августа 1985 года]

Заявление

Королевское правительство Таиланда желает выразить свое понимание того, что цели Конвенции заключаются в ликвидации дискриминации в отношении женщин и предоставлении всем лицам – как мужчинам, так и женщинам – равенства перед законом и соответствуют принципам, провозглашенным в Конституции Королевства Таиланд.

Оговорка

Королевское правительство Таиланда не считает себя связанным положениями статьи 16 и пункта 1 статьи 29 Конвенции.

Тринидад и Тобаго

[Подлинный текст на английском языке]
[12 января 1990 года]

Оговорка

Республика Тринидад и Тобаго заявляет, что она не считает себя связанной положениями пункта 1 статьи 29 вышеназванной Конвенции в том, что касается разрешения споров.

Тунис

[Подлинный текст на арабском языке]
[20 сентября 1985 года]

Заявление общего характера

Правительство Туниса заявляет, что оно не примет какого-либо организационного или законодательного решения в соответствии с требованиями данной Конвенции, если такое решение будет противоречить положениям главы I Конституции Туниса.

Оговорки

Статья 9, пункт 2

Правительство Туниса делает оговорку относительно положений пункта 2 статьи 9 Конвенции, которые не должны противоречить положениям главы VI тунисского Кодекса о гражданстве.

Статья 16, подпункты c), d), f), g) и h) пункта 1

Правительство Туниса не считает себя связанным положениями подпунктов c), d) и f) пункта 1 статьи 16 Конвенции и заявляет, что подпункты g) и h) пункта 1 данной статьи не должны противоречить положениям Кодекса о личном статусе, касающимся присвоения фамилий детям и наследования собственности.

Статья 29, пункт 1

Правительство Туниса заявляет, что в соответствии с положениями пункта 2 статьи 29 Конвенции оно не считает себя связанным положениями пункта 1 данной статьи, в которой указывается, что любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения Конвенции, не решенный путем переговоров, передается в Международный Суд по просьбе любой из этих сторон.

Правительство Туниса считает, что такие споры следует передавать на арбитражное разбирательство или в Международный Суд лишь с согласия всех сторон в споре.

Заявление в отношении пункта 4 статьи 15

В соответствии с положениями Венской конвенции о праве международных договоров от 23 мая 1969 года правительство Туниса подчеркивает, что положения пункта 4 статьи 15 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и, в частности, раздел, касающийся права женщин на выбор своего места проживания и местожительства, не должны толковаться каким-либо образом, противоречащим положениям по данному вопросу, изложенным в главах 23 и 61 Кодекса о личном статусе.

Турция

[Подлинный текст на английском языке]
[20 декабря 1985 года]

Оговорки

В соответствии с пунктом 2 статьи 29 Конвенции правительство Турецкой Республики заявляет, что не считает себя связанным положениями пункта 1 указанной статьи.

Объединенные Арабские Эмираты

[Подлинный текст на арабском языке]
[6 октября 2004 года]

Оговорки

Объединенные Арабские Эмираты выражают оговорки к статьям 2 f), 9, пункту 2 статьи 15, статье 16 и пункту 1 статьи 29 Конвенции, а именно:

Статья 2 f)

Объединенные Арабские Эмираты, придерживаясь мнения о том, что данный пункт нарушает нормы наследования, установленные в соответствии с законами шариата, выражают оговорку к данной статье и не считают себя связанными ее положениями.

Статья 9

Объединенные Арабские Эмираты, считая приобретение гражданства внутренним вопросом, который регулируется и условия и параметры которого устанавливаются национальным законодательством, выражают оговорку к данной статье и не считают себя связанными ее положениями.

Статья 15, пункт 2

Объединенные Арабские Эмираты, считая данный пункт противоречащим законам шариата относительно правосубъектности, дачи показаний и права заключать контракты, выражают оговорку к данному пункту данной статьи и не считают себя связанными его положениями.

Статья 16

Объединенные Арабские Эмираты будут соблюдать положения данной статьи в той мере, в какой они не противоречат принципам шариата. Объединенные Арабские Эмираты считают, что выплата приданого и содержания после развода являются обязанностью мужа, и муж имеет право на развод, так же как и жена имеет свое независимое финансовое обеспечение и полные права на свою собственность и не обязана оплачивать расходы мужа или свои расходы

за счет своей собственности. Шариат обуславливает право женщины на развод судебным решением в случае, если ей причинен ущерб.

Статья 29, пункт 1

Объединенные Арабские Эмираты высоко оценивают и уважают функции данной статьи, предусматривающей: "Любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, не решенный путем переговоров, передается по просьбе одной из сторон на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев... сторонам не удалось прийти к согласию... любая из этих сторон может передать данный вопрос в Международный Суд...". Вместе с тем данная статья нарушает общий принцип, согласно которому вопросы передаются на арбитражное разбирательство по согласованию между сторонами. Кроме того, она может предоставлять возможность некоторым государствам привлекать к суду другие государства в защиту их граждан; дело затем может передаваться в Комитет, занимающийся рассмотрением докладов государств, требуемых Конвенцией, и в отношении соответствующих государств может быть вынесено решение о нарушении положений Конвенции. По этим причинам Объединенные Арабские Эмираты выражают оговорку к данной статье и не считают себя связанными ее положениями.

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

[Подлинный текст на английском языке]
[7 апреля 1986 года]

Заявления и оговорки

А. От имени Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии

а) По мнению Соединенного Королевства, основная цель Конвенции в свете содержащегося в статье 1 определения состоит в ослаблении, в соответствии с ее положениями, дискриминации в отношении женщин, и поэтому оно не считает, что Конвенция устанавливает какие-либо требования об отмене или изменении каких-либо существующих законов, правил, обычаев или практики, которые предусматривают более благоприятное обращение с женщинами, чем с мужчинами, как на временной, так и на более долгосрочной основе; обязательства Соединенного Королевства на основании пункта 1 статьи 4 и других положений Конвенции следует толковать соответствующим образом.

...

с) В свете содержащегося в статье 1 определения Соединенное Королевство ратифицирует Конвенцию при том понимании, что ни одно из его обязательств согласно Конвенции не рассматривается как затрагивающее вопросы

престолонаследия, вступления на трон и пребывания на троне, получения, обладания и пользования титулами высшей знати, почетными званиями, социальными привилегиями или гербовыми эмблемами, или же как затрагивающее вопросы, касающиеся вероисповедания или религиозных орденов, а также любые действия, предпринимаемые для обеспечения боеготовности королевских вооруженных сил.

Статья 9

Акт о британском гражданстве 1981 года, вступивший в силу в январе 1983 года, основан на принципах, не допускающих какой-либо дискриминации в отношении женщин в контексте статьи 1 в связи с приобретением, изменением или сохранением ими своего гражданства, а также в связи с гражданством их детей. Признание Соединенным Королевством статьи 9 не следует, однако, трактовать как свидетельствующее об отмене дальнейшего действия ряда временных или переходных положений, которые будут по-прежнему оставаться в силе и в последующий период.

Статья 11

Соединенное Королевство оставляет за собой право применять в полном объеме законодательство Соединенного Королевства и нормы пенсионного обеспечения, которые определяют назначение пенсий при выходе в отставку, пособий по случаю потери кормильца и других пособий в связи со смертью или уходом на пенсию (в том числе уходом на пенсию в случае сокращения штатов), независимо от того, предоставляются они по системе социального страхования или на иной основе.

Эта оговорка в равной степени будет применяться к любым будущим законодательным актам, которые могут быть приняты для изменения такого законодательства или норм пенсионного обеспечения или их замены при том понимании, что условия такого законодательства будут соответствовать обязательствам Соединенного Королевства по Конвенции.

Соединенное Королевство оставляет за собой право применять положения законодательства Соединенного Королевства, касающиеся следующих выплат:

...

б) дополнительных выплат на взрослых иждивенцев согласно разделам 44–47, 49 и 66 Закона о социальном обеспечении 1975 года и согласно разделам 44–47, 49 и 66 Закона о социальном обеспечении (Северная Ирландия) 1975 года;

...

Соединенное Королевство оставляет за собой право применять любые недискриминационные требования относительно обязательного стажа работы или периода страхования в связи с применением положений, содержащихся в пункте 2 статьи 11.

Статья 15

Что касается пункта 3 статьи 15, то, по мнению Соединенного Королевства, смысл этого положения состоит в том, что недействительными должны считаться лишь условия или элементы контракта или другого частного документа, которые носят дискриминационный характер в упомянутом смысле, но не обязательно весь контракт или документ.

Статья 16

Что касается подпункта 1 f) статьи 16, то Соединенное Королевство не считает ссылку на преобладание интересов детей непосредственно относящейся к ликвидации дискриминации в отношении женщин и заявляет в этой связи, что законодательство Соединенного Королевства, регламентирующее усыновление, хотя и определяет принципиальную позицию в отношении обеспечения благополучия ребенка, не отводит интересам ребенка такого же преобладающего значения, как в вопросах, касающихся установления опеки над детьми.

В. От имени Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Мэн, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов, островов Тёркс и Кайкос

[Те же заявления и оговорки, что и в случае Соединенного Королевства в разделе А, пункты а), с) и d), за исключением того, что в пункте d) они относятся к этим территориям и действующим на них законам.]

Статья 1

[Та же оговорка, что и в случае Соединенного Королевства, но без ссылки на законодательство Соединенного Королевства.]

Статья 2

[Та же оговорка, что и в случае Соединенного Королевства, за исключением того, что ссылка относится к законам территорий, а не к законам Соединенного Королевства.]

Статья 9

[Та же оговорка, что и в случае Соединенного Королевства.]

Статья 11

[Те же оговорки, что и в случае Соединенного Королевства, за исключением того, что ссылка относится к законам территорий, а не к законам Соединенного Королевства.]

Что касается этих территорий, то ниже перечисляются также конкретные пособия, которые могут предусматриваться в соответствии с положениями законодательства этих территорий:

- a) пособие по социальному страхованию для лиц, обеспечивающих уход за лицами, имеющими инвалидность в тяжелой форме;
- b) дополнительные выплаты на взрослых иждивенцев;
- c) пенсии по окончании трудовой деятельности и пособия в связи с потерей кормильца;
- d) дополнительные выплаты к семейному бюджету.

Эта оговорка в равной степени будет применяться к любым будущим законодательным актам, которые могут изменить или заменить любое из положений, указанных в подпунктах a)–d), выше, при том понимании, что положения таких законов не будут противоречить обязательствам Соединенного Королевства по Конвенции.

Соединенное Королевство оставляет за собой право вводить любые недискриминационные требования в отношении длительности периода занятости или страхования, необходимого для применения положений, содержащихся в пункте 2 статьи 11.

Статьи 13, 15 и 16

[Те же оговорки, что и в случае Соединенного Королевства.]

Венесуэла (Боливарианская Республика)

[Подлинный текст на испанском языке]
[2 мая 1983 года]

Оговорка

Венесуэла делает официальную оговорку в отношении пункта 1 статьи 29 Конвенции, поскольку она не признает арбитражное разбирательство или юрисдикцию Международного Суда применительно к разрешению споров, касающихся толкования или применения настоящей Конвенции.

Вьетнам

[Подлинный текст на французском языке]
[17 февраля 1982 года]

Оговорка

Выполняя настоящую Конвенцию, Социалистическая Республика Вьетнам не будет считать себя связанной положениями пункта 1 статьи 29.

Йемен

[Подлинный текст на арабском языке]
[30 мая 1984 года]

Правительство Народной Демократической Республики Йемен заявляет, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 статьи 29 данной Конвенции, касающимися разрешения споров, которые могут возникнуть в отношении применения или толкования Конвенции.

С. Уведомления о снятии некоторых оговорок

9. За период, истекший после опубликования предыдущего доклада (CEDAW/SP/2006/2), были получены следующие уведомления о снятии некоторых оговорок.

Острова Кука

30 июля 2007 года правительство Островов Кука уведомило Генерального секретаря о своем решении снять оговорку в отношении положений пункта 2 b) статьи 11, сделанную при присоединении к Конвенции. Правительство Островов Кука сохраняет за собой право не применять положения Конвенции в той мере, в какой они несовместимы с политикой, касающейся набора на службу или службы в: а) вооруженных силах, что прямо и косвенно отражает то обстоятельство, что военнослужащие вынуждены проходить свою службу на военных самолетах или кораблях и участвовать в боевых действиях; или б) правоохранительных органах, что прямо или косвенно отражает то обстоятельство, что служащие таких органов обязаны участвовать в действиях, связанных с применением силы или угрозой ее применения.

Правительство Островов Кука сохраняет за собой право не применять положения статьи 2 f) и статьи 5 а) в той мере, в какой обычаи, предусматривающие наследование некоторых титулов вождей на Островах Кука, могут быть несовместимы с этими положениями.

Египет

4 января 2008 года правительство Арабской Республики Египет уведомило Генерального секретаря о том, что оно приняло решение снять свою оговорку в отношении пункта 2 статьи 9, сделанную при присоединении к Конвенции.

Люксембург

9 января 2008 года Великое герцогство Люксембург уведомило Генерального секретаря о принятом им решении снять свои оговорки, сделанные при ратификации Конвенции.

Новая Зеландия

5 июля 2007 года правительство Новой Зеландии направило Генеральному секретарю уведомление о своем решении снять оговорку, сделанную при ратификации Конвенции в соответствии с пунктом 1 ее статьи 28, которое гласит:

"...правительство Новой Зеландии, правительство Островов Кука и правительства Ниуэ сохранили за собой право не применять положения Конвенции в той мере, в какой они несовместимы с политикой, касающейся набора на службу в: а) вооруженных силах, что прямо и косвенно отражает то обстоятельство, что военнослужащие вынуждены проходить свою службу на военных самолетах или кораблях и участвовать в боевых действиях; или б) правоохранительных органах, что прямо и косвенно отражает то обстоятельство, что служащие таких органов обязаны участвовать в действиях, связанных с применением силы или угрозой ее применения, на своих территориях;...

ТАКИМ ОБРАЗОМ, правительство Новой Зеландии, рассмотрев указанную оговорку, НАСТОЯЩИМ СНИМАЕТ эту оговорку в отношении территории метрополии согласно пункту 3 статьи 28 КЛДОЖ; ... И ЗАЯВЛЯЕТ, что в соответствии с конституционным статусом Токелау и с учетом обязательства правительства Новой Зеландии развивать самоуправление Токелау, после консультаций в отношении КЛДОЖ между правительствами Новой Зеландии и Токелау, снятие указанной оговорки распространяется и на Токелау...".

Сингапур

24 июля 2007 года правительство Сингапура уведомило Генерального секретаря о том, что оно приняло решение снять следующую сделанную при присоединении к Конвенции оговорку:

"2) В географическом плане Сингапур является одной из самых небольших независимых стран мира, и показатель плотности его населения один из наиболее высоких. В связи с этим Республика Сингапур резервирует за собой

право вводить в действие законы и устанавливать условия, регулирующие въезд на территорию Сингапура, пребывание и трудоустройство в нем и выезд из него, в отношении тех лиц, которые, согласно законодательству Сингапура, не имеют право въезжать в Сингапур и оставаться в нем на неопределенный срок, а также предоставление, получение и утрату гражданства женщинами, которые получили такое гражданство в результате вступления в брак и рождения детей за пределами Сингапура".

Турция

29 января 2008 года правительство Турецкой Республики уведомило Генерального секретаря о том, что оно приняло решение снять свою оговорку в отношении пункта 1 статьи 9, заявленную при присоединении к Конвенции.

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

24 июля 2007 года правительство Соединенного Королевства уведомило Генерального секретаря о том, что оно приняло решение снять следующую оговорку, сделанную при ратификации Конвенции: "d) Соединенное Королевство сохраняет за собой право по-прежнему применять такое иммиграционное законодательство, регулирующее въезд, пребывание и выезд из Соединенного Королевства, какое оно считает необходимым в тот или иной конкретный период, и соответственно признание им пункта 4 статьи 15 и других положений Конвенции обусловлено положениями любого такого законодательства в отношении лиц, не имеющих в данный момент по закону Соединенного Королевства права въезжать в Соединенное Королевство и оставаться в нем".

D. Возражения в отношении некоторых заявлений и оговорок

10. За период, истекший после опубликования предыдущего доклада (CEDAW/SP/2006/2), были выражены следующие возражения к некоторым заявлениям и оговоркам. Полученные Генеральным секретарем сообщения, содержащие возражения в отношении некоторых заявлений и оговорок, приводятся в настоящем разделе.

Австрия

[18 сентября 2006 года]

Возражение

В отношении оговорок, сделанных Бруней-Даруссаламом при присоединении:

«Правительство Австрии изучило оговорки, заявленные правительством Бруней-Даруссалама при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Правительство Австрии считает, что оговорка к пункту 2 статьи 9 неизбежно приведет к дискриминации женщин по признаку пола. Это противоречит целям и задачам Конвенции.

Правительство Австрии считает также, что без дополнительного уточнения оговорка "в отношении положений указанной Конвенции, которые могут противоречить Конституции Бруней-Даруссалама, а также заповедям и принципам ислама", не дает четкого представления о сфере ее применения и тем самым вызывает сомнение относительно объема обязательств, которые берет на себя Бруней-Даруссалам, становясь участником Конвенции.

Правительство Австрии хотело бы напомнить, что, согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, а также положениям международного обычного права, закрепленным в Венской конвенции о праве международных договоров, оговорка, несовместимая с целями и задачами того или иного договора, не допускается.

Все государства должны быть заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались с точки зрения их целей и задач всеми сторонами и чтобы государства были готовы внести в законодательство любые изменения, необходимые для выполнения их обязательств по этим договорам.

По этим причинам правительство Австрии возражает против вышеупомянутых оговорок, сделанных правительством Бруней-Даруссалама к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Эта позиция, однако, не препятствует вступлению Конвенции в силу в полном объеме в отношениях между Бруней-Даруссаламом и Австрией».

[5 января 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Оманом при присоединении:

«Правительство Австрии изучило оговорки, заявленные правительством Султаната Оман при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Правительство Австрии считает, что оговорки к пункту 2 статьи 9, пункту 4 статьи 15 и статье 16 неизбежно приведут к дискриминации женщин по признаку пола. Это противоречит целям и задачам Конвенции.

Правительство Австрии считает также, что без дополнительного уточнения оговорка ко "всем положениям Конвенции, не соответствующим положениям исламского шариата и действующего в Султанате Оман законодательства", не дает четкого представления о сфере ее применения и тем самым вызывает сомнения относительно объема обязательств, которые берет на себя Султанат Оман, становясь участником Конвенции.

Правительство Австрии хотело бы напомнить, что, согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, а также положениям международного обычного права, закрепленным в Венской конвенции о праве международных договоров (подпункт с) статьи 19), оговорка, несовместимая с целями и задачами того или иного договора, не допускается.

Все государства должны быть заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались с точки зрения их целей и задач всеми сторонами и чтобы государства были готовы внести в законодательство любые изменения, необходимые для выполнения их обязательств по этим договорам.

По этим причинам правительство Австрии возражает против вышеуказанных оговорок, сделанных Султанатом Оман к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Эта позиция, однако, не препятствует вступлению Конвенции в силу в полном объеме в отношениях между Султанатом Оман и Австрией».

Бельгия

[30 апреля 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Бруней-Даруссаламом при присоединении:

Бельгия внимательно изучила оговорки, сделанные Бруней-Даруссаламом 24 мая 2006 года при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принятой в Нью-Йорке 18 декабря 1979 года. Бельгия отмечает, что оговорка в отношении пункта 2 статьи 9 затрагивает одно из основных положений Конвенции и поэтому несовместима с целями и задачами этого документа. Кроме того, оговорки, ставят осуществление положений Конвенции в зависимость от их соответствии положениям Конституции Бруней-Даруссалама, а также заповедям и принципам ислама, являющегося государственной религией в Бруней-Даруссаламе. Это создает неопределенность в отношении того, какие из своих обязательств по Конвенции намерен соблюдать Бруней-Даруссалам, и вызывает сомнения относительно уважения Бруней-Даруссаламом целей и задач Конвенции.

Бельгия напоминает, что, согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, оговорки, несовместимые с целями и задачами Конвенции, не допускаются. Все стороны должны быть заинтересованы в соблюдении договоров, к которым они присоединились, а все государства должны быть готовы внести в законодательства изменения, которые могут оказаться необходимыми для выполнения их обязательств по договорам. В соответствии с положениями международного обычного права, закрепленными в Венской конвенции о праве международных договоров, оговорка, несовместимая с целями и задачами того или иного договора, не допускается (подпункт с) статьи 19).

В силу этого Бельгия возражает против сделанных Бруней-Даруссаламом оговорок к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении

женщин. Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Королевством Бельгия и Бруней-Даруссаламом. Конвенция вступит в силу в полном объеме в отношениях между двумя государствами без учета оговорок Бруней-Даруссалама.

[30 апреля 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Оманом при присоединении:

Бельгия внимательно изучила оговорки, сделанные Султанатом Оман 7 февраля 2006 года при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принятой в Нью-Йорке 18 декабря 1979 года. Бельгия отмечает, что оговорки в отношении пункта 2 статьи 9, пункта 4 статьи 15 и статьи 16 затрагивают основные положения и поэтому несовместимы с целями и задачами этого документа.

Кроме того, содержащаяся в первом пункте оговорки ставит осуществление положений Конвенции в зависимость от их соответствия положениям исламского шариата и действующего в Султанате Оман законодательства. Это создает неопределенность в отношении того, какие из своих обязательств по Конвенции намерен соблюдать Султанат Оман, и вызывает сомнения относительно уважения Оманом целей и задач Конвенции.

Бельгия напоминает, что, согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, оговорки, несовместимые с целями и задачами Конвенции, не допускаются. Все стороны должны быть заинтересованы в соблюдении договоров, к которым они присоединились, а все государства должны быть готовы внести в законодательство изменения, которые могут оказаться необходимыми для выполнения их обязательств по договорам. В соответствии с положениями международного обычного права, закрепленными в Венской конвенции о праве международных договоров, оговорка, несовместимая с целями и задачами того или иного договора, не допускается (подпункт с) статьи 19).

В силу этого Бельгия возражает против сделанных Султанатом Оман оговорок к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Королевством Бельгия и Султанатом Оман. Конвенция вступит в силу в полном объеме в отношениях между двумя государствами без учета оговорок Омана.

Канада

[14 июля 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Бруней-Даруссаламом при присоединении:

"Канада внимательно изучила оговорки, сделанные Бруней-Даруссаламом 24 мая 2006 года при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм

дискриминации в отношении женщин, принятой в Нью-Йорке 18 декабря 1979 года.

Канада отмечает, что оговорка в отношении пункта 2 статьи 9 затрагивает одно из основных положений Конвенции и поэтому несовместима с целями и задачами этого документа.

Кроме того, оговорки ставят осуществление положений Конвенции в зависимости от их соответствия положениям Конституции Бруней-Даруссалама, а также заповедям и принципам ислама, являющегося государственной религией в Бруней-Даруссаламе. Правительство Канады отмечает, что такие общие оговорки неопределенного характера с неограниченной сферой применения не дают другим государствам-участникам четкого представления о том, в какой степени Бруней-Даруссалам признает налагаемые Конвенцией обязательства, и вызывают серьезные сомнения в готовности данного государства выполнять свои обязательства по Конвенции. Соответственно, правительство Канады считает, что эти оговорки несовместимы с целями и задачами Конвенции.

Все государства должны быть заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались с точки зрения их целей и задач всеми сторонами и чтобы государства были готовы внести в законодательство любые изменения, необходимые для выполнения их обязательств по этим договорам.

Канада напоминает, что, согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, оговорки, несовместимые с целями и задачами Конвенции, не допускаются.

В соответствии с положениями международного обычного права, закрепленными в Венской конвенции о праве международных договоров, оговорка, несовместимая с целями и задачами того или иного договора, не допускается.

В силу этого Канада возражает против сделанных Бруней-Даруссаламом оговорок к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Канадой и Бруней-Даруссаламом. Конвенция вступит в силу в полном объеме в отношениях между двумя государствами без учета оговорок Бруней-Даруссалама".

Чешская Республика

[12 января 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Оманом при присоединении:

"Правительство Чешской Республики изучило оговорки, сделанные Султанатом Оман при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Правительство Чешской Республики считает, что оговорки к пункту 2 статьи 9, пункту 4 статьи 15 и статье 16, будучи применены на практике, неизбежно приведут к дискриминации женщин по признаку пола, а это противоречит целям и задачам Конвенции. Кроме того, правительство Чешской Республики

отмечает, что оговорка в отношении всех положений Конвенции, не соответствующих положениям исламского шариата и действующего в Султанате Оман законодательства, не дает другим государствам-участникам четкого представления о том, в какой степени Султанат признает налагаемые Конвенцией обязательства, и тем самым вызывает сомнения в его приверженности целям и задачам Конвенции.

Все государства должны быть заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались с точки зрения их целей и задач всеми сторонами и чтобы государства были готовы внести в законодательство любые изменения, необходимые для выполнения их обязательств по этим договорам. Согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, а также положениям международного обычного права, закрепленным в Венской конвенции о праве международных договоров, оговорка, несовместимая с целями и задачами того или иного договора, не допускается.

По этой причине правительство Чешской Республики возражает против вышеуказанных оговорок правительства Султаната Оман к Конвенции. Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Чешской Республикой и Султанатом Оман. Конвенция вступит в силу в полном объеме в отношениях между Чешской Республикой и Султанатом Оман без учета оговорок Султаната Оман".

[11 апреля 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Бруней-Даруссаламом при присоединении:

"Правительство Чешской Республики изучило оговорки, сделанные правительством Бруней-Даруссалама при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин применительно к пункту 2 статьи 9 и положениям Конвенции, которые могут противоречить Конституции Бруней-Даруссалама, а также заповедям и принципам ислама.

Правительство Чешской Республики отмечает, что оговорка в отношении Конвенции, заключающаяся в общей ссылке на национальные законы без уточнения их содержания, не дает другим государствам – участникам Конвенции четкого представления о том, в какой степени заявляющее оговорку государство признает налагаемые Конвенцией обязательства. Кроме того, оговорка в отношении пункта 2 статьи 9, будучи применена на практике, неизбежно приведет к дискриминации женщин по признаку пола, что противоречит целям и задачам Конвенции.

Все государства должны быть заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались с точки зрения их целей и задач всеми сторонами и чтобы государства были готовы внести в законодательство любые изменения, необходимые для выполнения их обязательств по этим договорам. Согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, а также положениям международного обычного права, закрепленным в Венской конвенции о праве международных договоров, оговорка, несовместимая с целями и задачами того или иного договора, не допускается.

По этой причине правительство Чешской Республики возражает против вышеуказанных оговорок правительства Бруней-Даруссалама к Конвенции. Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Чешской Республикой и Бруней-Даруссаламом. Конвенция вступит в силу в полном объеме в отношениях между Чешской Республикой и Бруней-Даруссаламом без учета оговорок Бруней-Даруссалама".

Финляндия

[27 февраля 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Оманом при присоединении:

Правительство Финляндии внимательно изучило содержание сделанных правительством Омана оговорок общего характера ко всем положениям Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и конкретных оговорок в отношении пункта 2 статьи 9, пункта 4 статьи 15 и пунктов 1 а), 1 с) и 1 f) статьи 16 Конвенции.

Правительство Финляндии напоминает, что, присоединяясь к Конвенции, государство берет на себя обязательство принимать меры, необходимые для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех ее формах и проявлениях.

Правительство Финляндии отмечает, что оговорка, заключающаяся в общей ссылке на религиозные или другие национальные законы без уточнения их содержания, не дает другим участникам Конвенции четкого представления о том, в каком объеме заявившее оговорку государство связывает себя положениями Конвенции, и поэтому вызывает серьезные сомнения в готовности заявившего оговорку государства выполнять его обязательства по Конвенции. Кроме того, такие оговорки регулируются общим принципом толкования договоров, согласно которому сторона не может ссылаться на положения своего внутреннего законодательства в качестве оправдания для невыполнения своих договорных обязательств.

Правительство Финляндии также отмечает, что конкретные оговорки Омана, затрагивающие некоторые из ключевых положений Конвенции и направленные на невыполнение некоторых из основополагающих обязательств по ней, идут вразрез с целями и задачами Конвенции.

Правительство Финляндии также ссылается на статью 28 части VI Конвенции, согласно которой оговорки, несовместимые с целями и задачами Конвенции, не допускаются.

По этой причине правительство Финляндии возражает против вышеуказанных оговорок правительства Омана к Конвенции. Это возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Оманом и Финляндией. Таким образом, Конвенция будет действовать в отношениях между двумя государствами без учета оговорок Омана.

В отношении оговорок, сделанных Бруней-Даруссаламом при присоединении:

Правительство Финляндии внимательно изучило содержание сделанной правительством Бруней-Даруссалама оговорки общего характера к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и конкретной оговорки в отношении пункта 2 статьи 9 Конвенции.

Правительство Финляндии напоминает, что, присоединяясь к Конвенции, государство берет на себя обязательство принимать меры, необходимые для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех ее формах и проявлениях.

Правительство Финляндии отмечает, что оговорка, заключающаяся в общей ссылке на религиозные или другие национальные законы без уточнения их содержания, не дает другим участникам Конвенции четкого представления о том, в каком объеме заявившее оговорку государство связывает себя положениями Конвенции, и поэтому вызывает серьезные сомнения в готовности заявившего оговорку государства выполнять его обязательства по Конвенции. Кроме того, такие оговорки регулируются общим принципом толкования договоров, согласно которому сторона не может ссылаться на положения своего внутреннего законодательства в качестве оправдания для невыполнения своих договорных обязательств.

Правительство Финляндии также отмечает, что конкретная оговорка Бруней-Даруссалама в отношении пункта 2 статьи 9 направлена на невыполнение одного из основополагающих обязательств по Конвенции и, следовательно, идет вразрез с целями и задачами Конвенции.

Правительство Финляндии также ссылается на статью 28 части VI Конвенции, согласно которой оговорки, несовместимые с целями и задачами Конвенции, не допускаются.

По этой причине правительство Финляндии возражает против вышеуказанных оговорок правительства Бруней-Даруссалама к Конвенции. Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Бруней-Даруссаламом и Финляндией. Таким образом, Конвенция будет действовать в отношениях между двумя государствами без учета ими оговорок Бруней-Даруссалама.

Франция

[Подлинный текст на французском языке]
[13 февраля 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Оманом при присоединении:

Правительство Французской Республики рассмотрело оговорки, сделанные Султанатом Оман при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин от 18 декабря 1979 года, согласно которым Султанат Оман не считает себя связанным "любыми положениями Конвенции, не соответствующими положениям исламского шариата и дейст-

вующего в Султанате Оман законодательства", или положениями пункта 2 статьи 9, пункта 4 статьи 15 и статьи 16, в частности положениями ее пунктов 1 а), b) и f). Правительство Французской Республики считает, что, исключая возможность применения Конвенции или ставя ее осуществление в зависимость от соблюдения принципов шариата и действующего в стране законодательства, Султанат Оман формулирует оговорку общего и неопределенного характера и тем самым лишает положения Конвенции какой-либо силы. Правительство Французской Республики считает, что эта оговорка противоречит целям и задачам Конвенции, и поэтому хотела бы выразить против нее возражения. Правительство Французской Республики возражает также против оговорок в отношении пункта 2 статьи 9, пункта 4 статьи 15 и статьи 16, в частности ее пунктов 1 а), b) и f). Данные возражения не препятствуют вступлению Конвенции в силу в отношениях между Францией и Султанатом Оман.

[13 июня 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Бруней-Даруссаламом при присоединении:

Правительство Французской Республики изучило оговорки, сделанные Бруней-Даруссаламом при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин от 18 декабря 1979 года. Правительство Французской Республики считает, что, заявляя оговорку в отношении положений Конвенции, "которые могут противоречить Конституции Бруней-Даруссалама, а также заповедям и принципам ислама", Бруней-Даруссалам делает оговорку с широкой и неопределенной сферой применения, которая не позволяет другим государствам-участникам установить, какие именно положения Конвенции имеются в виду, и которая может лишить эти положения Конвенции юридической силы. Правительство Французской Республики считает, что эта оговорка противоречит целям и задачам Конвенции, и выражает против нее возражения. Правительство Французской Республики возражает также против конкретной оговорки, заявленной в отношении пункта 2 статьи 9. Эти возражения не препятствуют вступлению Конвенции в силу в отношениях между Францией и Бруней-Даруссаламом.

Греция

[29 января 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Оманом при присоединении:

«Правительство Греческой Республики изучило оговорки, сформулированные Султанатом Оман при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин от 18 декабря 1979 года.

Правительство Греческой Республики считает, что оговорка в отношении "всех положений Конвенции, не соответствующих положениям исламского шариата и действующего в Султанате Оман законодательства", имеет неограниченную сферу применения и носит неопределенный характер, а, кроме того, ставит применение Конвенции в зависимость от соблюдения внутреннего зако-

нодательства Султаната Оман. В силу этого она несовместима с целями и задачами Конвенции.

Правительство Греческой Республики считает также, что оговорки в отношении пункта 2 статьи 9, пункта 4 статьи 15 и статьи 16 не содержат указаний на то, в какой степени Оман отходит от соответствующих положений, и в силу этого несовместимы с целями и задачами Конвенции.

Правительство Греческой Республики напоминает о том, что в соответствии с пунктом 2 статьи 28 Конвенции оговорка, несовместимая с целями и задачами Конвенции, не допускается.

По этим причинам правительство Греческой Республики возражает против вышеуказанных оговорок, сформулированных Султанатом Оман. Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Грецией и Султанатом Оман».

[15 июня 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Бруней-Даруссаламом при присоединении:

Правительство Греческой Республики считает, что оговорка "в отношении положений указанной Конвенции, которые могут противоречить Конституции Бруней-Даруссалама, а также заповедям и принципам ислама, являющегося государственной религией", имеет неограниченную сферу применения и носит неопределенный характер, а, кроме того, ставит применение Конвенции в зависимость от соблюдения конституционного права Бруней-Даруссалама и заповедей и принципов ислама. В силу этого она несовместима с целями и задачами Конвенции.

Правительство Греческой Республики считает также, что оговорка в отношении пункта 2 статьи 9 не содержит указаний на то, в какой степени Бруней-Даруссалам отходит от соответствующих положений, и в силу этого несовместима с целями и задачами Конвенции.

Правительство Греческой Республики напоминает, что, согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, оговорка, несовместимая с целями и задачами Конвенции, не допускается.

По этим причинам правительство Греческой Республики возражает против вышеуказанных оговорок, сформулированных Бруней-Даруссаламом. Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Грецией и Бруней-Даруссаламом.

Венгрия

[7 февраля 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Оманом при присоединении:

"Правительство Венгерской Республики изучило оговорки, сделанные Султанатом Оман 7 февраля 2006 года при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин от 18 декабря 1979 года. В оговорках заявляется, что Султанат Оман не считает себя связанным положениями Конвенции, которые не соответствуют положениям исламского шариата и действующего в Султанате Оман законодательства, а также, что он не связан положениями пункта 2 статьи 9, пункта 4 статьи 15 и подпунктов а), с) и f) статьи 16 Конвенции.

Правительство Венгерской Республики придерживается мнения, что Султанат Оман, признавая приоритет принципов шариата и своих национальных законов над положениями Конвенции, формулирует оговорку, из которой неясно, в какой степени Оман считает себя связанным обязательствами по Конвенции, и которая несовместима с целями и задачами Конвенции. Кроме того, оговорки к пункту 2 статьи 9, пункту 4 статьи 15 и статье 16 неизбежно приведут к созданию юридической ситуации, закрепляющей дискриминацию в отношении женщин, что несовместимо с целями и задачами Конвенции.

В соответствии с пунктом 2 статьи 28 Конвенции оговорки, не совместимые с целями и задачами Конвенции, не допускаются.

По этой причине правительство Венгерской Республики возражает против вышеуказанных оговорок. Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Венгерской Республикой и Султанатом Оман".

[24 апреля 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Бруней-Даруссаламом при присоединении:

"Правительство Венгерской Республики изучило оговорку, сделанную Бруней-Даруссаламом 24 мая 2006 года при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин от 18 декабря 1979 года. В оговорке заявляется, что Бруней-Даруссалам не считает себя связанным положениями пункта 2 статьи 9 Конвенции.

Правительство Венгерской Республики придерживается мнения, что оговорка к пункту 2 статьи 9 неизбежно приведет к созданию юридической ситуации, закрепляющей дискриминацию в отношении женщин, что несовместимо с целями и задачами Конвенции.

В соответствии с пунктом 2 статьи 28 Конвенции, оговорки, несовместимые с целями и задачами Конвенции, не допускаются.

По этой причине правительство Венгерской Республики возражает против вышеуказанной оговорки. Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Венгерской Республикой и Бруней-Даруссаламом".

Италия

[15 июня 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Бруней-Даруссаламом при присоединении:

"...Правительство Италии внимательно изучило оговорки, сделанные Бруней-Даруссаламом 24 мая 2006 года при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин от 18 декабря 1979 года. В оговорках заявляется, что Бруней-Даруссалам не считает себя связанным положениями Конвенции, противоречащими Консолидации Бруней-Даруссалама, а также заповедям и принципам ислама, в частности положениями пункта 2 статьи 9 Конвенции.

Правительство Италии придерживается мнения, что Бруней-Даруссалам, признавая приоритет заповедей и принципов ислама и своего конституционного права над положениями Конвенции, формулирует оговорку, из которой неясно, в какой степени он считает себя связанным обязательствами по Конвенции, и которая противоречит целям и задачам Конвенции. Кроме того, оговорка к пункту 2 статьи 9 неизбежно приведет к созданию юридической ситуации, закрепляющей дискриминацию в отношении женщин, что несовместимо с целями и задачами Конвенции. В соответствии с пунктом 2 статьи 28 Конвенции оговорки, несовместимые с целями и задачами Конвенции, не допускаются.

По этой причине правительство Италии возражает против вышеуказанных оговорок. Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Италией и Бруней-Даруссаламом".

[9 июня 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Оманом при присоединении:

"...Правительство Италии внимательно изучило оговорки, сделанные Султанатом Оман 7 февраля 2006 года при присоединении к вышеуказанной Конвенции. В оговорках заявляется, что Султанат Оман не считает себя связанным положениями Конвенции, которые не соответствуют положениям исламского шариата и действующего в Султанате Оман законодательства, а также, что он не связан положениями пункта 2 статьи 9, пункта 4 статьи 15 и подпунктами а), с) и f) статьи 16 Конвенции.

Правительство Италии придерживается мнения, что Султанат Оман, признавая приоритет принципов шариата и своих национальных законов над положениями Конвенции, формулирует оговорку, из которой неясно, в какой степени Оман считает себя связанным обязательствами по Конвенции, и которая несовместима с целями и задачами Конвенции. В соответствии с пунктом 2 статьи 28 Конвенции, оговорки, несовместимые с целями и задачами Конвенции, не допускаются,

По этой причине правительство Италии возражает против вышеуказанных оговорок. Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Италией и Султанатом Оман".

Нидерланды

[11 апреля 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Бруней-Даруссаламом при присоединении:

"Правительство Королевства Нидерландов изучило оговорки, сделанные правительством Бруней-Даруссалама при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Правительство Королевства Нидерландов считает, что оговорка в отношении пункта 2 статьи 9 Конвенции несовместима с целями и задачами Конвенции.

Кроме того, правительство Королевства Нидерландов считает, что первая оговорка Бруней-Даруссалама ставит применение Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в зависимость от соблюдения принципов ислама и положений действующего в Бруней-Даруссаламе конституционного закона. Это делает неясным, в какой степени Бруней-Даруссалам считает себя связанным обязательствами, налагаемыми Конвенцией, и тем самым вызывает сомнения в его приверженности целям и задачам Конвенции.

Правительство Королевства Нидерландов напоминает, что согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, оговорка, несовместимая с целями и задачами Конвенции, не допускается.

Все государства должны быть заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались с точки зрения их целей и задач всеми странами и чтобы государства были готовы внести в законодательство любые изменения, необходимые для обеспечения выполнения их обязательств по этим договорам.

Поэтому правительство Королевства Нидерландов возражает против вышеуказанных оговорок, сделанных правительством Бруней-Даруссалама к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Королевством Нидерландов и Брунеем".

Норвегия

[21 марта 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Бруней-Даруссаламом при присоединении:

"Правительство Королевства Норвегии изучило оговорки, заявленные правительством Бруней-Даруссалама при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Нью-Йорк, 18 декабря 1979 года).

По мнению правительства Норвегии, заявление, которым какое-либо государство-участник пытается ограничить свои обязательства по Конвенции путем ссылки на общие принципы внутреннего или религиозного права, может вызвать сомнения в отношении приверженности заявляющего оговорку государства целям и задачам Конвенции и к тому же способствовать подрыву основ права международных договоров. В соответствии с устоявшимися нормами права международных договоров государству не разрешается ссылаться на внутреннее право в качестве основания для невыполнения им своих договорных обязательств. По этим причинам правительство Королевства Норвегии возражает против данной оговорки, сделанной правительством Бруней-Даруссалама.

Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в полном объеме в отношениях между Королевством Норвегии и Бруней-Даруссаламом. Таким образом, Конвенция будет действовать в отношениях между Бруней-Даруссаламом без учета указанных оговорок Бруней-Даруссалама".

Польша

[Подлинный текст на английском и польском языках]
[1 марта 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Оманом при присоединении:

Правительство Республики Польши изучило оговорки, сделанные Султаном Оман при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 18 декабря 1979 года, в отношении пункта 2 статьи 9, пункта 4 статьи 15 и подпунктов а), с) и f) статьи 16, а также в отношении всех положений Конвенции, не совпадающих с принципами исламского шариата.

Правительство Республики Польши считает, что оговорки, сделанные Султаном Оман, несовместимы с целями и задачами Конвенции, которая гарантирует равноправие женщин и мужчин при осуществлении ими своих экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав. Поэтому правительство Республики Польши считает, что, согласно статье 19 с) Венской конвенции о праве международных договоров, подписанной в Вене 23 мая 1969 года, а также пункту 2 статьи 28 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, оговорки, несовместимые с целями и задачами какого-либо договора, не допускаются.

Кроме того, правительство Республики Польши считает, что сделанная Султаном Оман общая ссылка на положения исламского шариата без указания положений Конвенции, к которым они применимы, не дает четкого представления об объеме вводимых ограничений и тем самым не определяет достаточно точно степень, в которой Султанат Оман признает обязательства по Конвенции.

По этой причине правительство Республики Польши возражает против вышеупомянутых оговорок, сделанных Султаном Оман при присоединении к

Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 18 декабря 1979 года, касательно пункта 2 статьи 9, пункта 4 статьи 15 и подпунктов а), с) и f) статьи 16, а также всех положений Конвенции, не соответствующих принципам исламского шариата.

Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Республикой Польшей и Султанатом Оман.

[7 июня 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Бруней-Даруссаламом при присоединении:

«Правительство Республики Польши изучило оговорки, сделанные Бруней-Даруссаламом при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 18 декабря 1979 года, в отношении пункта 2 статьи 9 и положений Конвенции, которые могут противоречить Конституции Бруней-Даруссалама, а также заповедям и принципам ислама.

Правительство Республики Польши считает, что оговорки, сделанные Бруней-Даруссаламом, несовместимы с целями и задачами Конвенции, которая гарантирует равноправие женщин и мужчин при осуществлении ими своих экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав. Поэтому правительство Республики Польши считает, что, согласно статье 19 с) Венской конвенции о праве международных договоров, подписанной в Вене 23 мая 1969 года, а также пункту 2 статьи 28 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, оговорки, несовместимые с целями и задачами какого-либо договора, не допускаются.

Кроме того, правительство Республики Польши считает, что сделанная Бруней-Даруссаламом общая ссылка на "заповеди и принципы ислама" без указания положений Конвенции, к которым они применимы, не дает четкого представления об объеме вводимых ограничений и тем самым не определяет достаточно точно степень, в которой Бруней-Даруссалам признает обязательства по Конвенции.

По этой причине правительство Республики Польши возражает против вышеупомянутых оговорок, сделанных Бруней-Даруссаламом при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 18 декабря 1979 года, касательно пункта 2 статьи 9 и положений Конвенции, которые могут противоречить Конституции Бруней-Даруссалама, а также заповедям и принципам ислама.

Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Республикой Польшей и Бруней-Даруссаламом».

Португалия

[30 января 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Оманом при присоединении:

«Первая из оговорок касается "всех положений Конвенции, не соответствующих положениям исламского шариата и действующего в Султанате Оман законодательства". Португалия считает, что это оговорка носит слишком общий и неопределенный характер и направлена на ограничение сферы применения Конвенции на односторонней основе, что не разрешено Конвенцией. К тому же данная оговорка вызывает сомнения в приверженности заявляющего оговорку государства целям и задачам Конвенции и, более того, способствует подрыву основ международного права.

Все государства должны быть заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались с точки зрения их целей и задач всеми сторонниками и чтобы государства были готовы внести в законодательство любые изменения, необходимые для обеспечения выполнения их обязательств по этим договорам.

Вторая, третья и четвертая оговорки касаются основных положений Конвенции, таких как положения пункта 2 статьи 9, пункта 4 статьи 15 и статьи 16, в которых затрагиваются основные права женщин и рассматриваются ключевые элементы ликвидации дискриминации в отношении женщин. Следовательно, эти оговорки несовместимы с целями и задачами Конвенции и, согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, не допускаются.

Поэтому правительство Португальской Республики возражает против вышеуказанных оговорок, сделанных Султанатом Оман к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Португалией и Оманом».

В отношении оговорок, сделанных Бруней-Даруссаламом при присоединении:

«Оговорка в отношении "положений указанной Конвенции, которые могут противоречить Конституции Бруней-Даруссалама, а также заповедей и принципов ислама, являющегося государственной религией", носит слишком общий и неопределенный характер и направлена на ограничение сферы применения Конвенции на односторонней основе, что не разрешено Конвенцией. К тому же данная оговорка вызывает сомнения в приверженности заявляющего оговорку государства целям и задачам Конвенции и, более того, способствует подрыву основ международного права. Все государства должны быть заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались с точки зрения их целей и задач всеми сторонами и чтобы государства были готовы внести в законодательство любые изменения, необходимые для обеспечения выполнения их обязательств по этим договорам.

Оговорка к пункту 2 статьи 9 подрывает одно из ключевых положений Конвенции, касающихся ликвидации дискриминации женщин по признаку пола. Следовательно, эта оговорка несовместима с целями и задачами Конвенции и, согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, не допускается.

Поэтому правительство Португальской Республики возражает против вышеуказанных оговорок, сделанных правительством Бруней-Даруссалама к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Португалией и Бруней-Даруссаламом».

Румыния

[8 февраля 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Бруней-Даруссаламом при присоединении:

"Правительство Румынии тщательно рассмотрело оговорки, сделанные Бруней-Даруссаламом 24 мая 2006 года при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Нью-Йорк, 18 декабря 1979 года), и считает, что оговорка к пункту 2 статьи 9 несовместима с целями и задачами Конвенции, поскольку она, по определению, ведет к сохранению некоторой формы дискриминации в отношении женщин, а по смыслу – к увековечению неравноправия мужчин и женщин.

Кроме того, правительство Румынии придерживается мнения, что оговорка общего характера, сделанная Бруней-Даруссаламом, ставит применение положений Конвенции в зависимость от их соответствия законам ислама и основному закону данного государства. Таким образом, эта оговорка является весьма спорной, поскольку вызывает вопросы в отношении фактических обязательств, которые, как понимается, берет на себя Бруней-Даруссалам, присоединяясь к Конвенции, а также в отношении его приверженности целям и задачам Конвенции.

Правительство Румынии напоминает, что, согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, оговорка, несовместимая с целями и задачами Конвенции, не допускается.

По этим причинам правительство Румынии возражает против вышеупомянутых оговорок Бруней-Даруссалама к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в полном объеме в отношениях между Румынией и Бруней-Даруссаламом.

Правительство Румынии рекомендует Бруней-Даруссаламу пересмотреть свои оговорки к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин".

В отношении оговорок, сделанных Оманом при присоединении:

"Правительство Румынии тщательно рассмотрело оговорки, сделанные Султанатом Оман 7 февраля 2006 года при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Нью-Йорк, 18 декабря 1979 года), и считает, что оговорки к пункту 2 статьи 9, пункту 4 статьи 15 и подпунктам а), с) и f) (касающегося усыновлений) статьи 16 несовместимы с целями и задачами Конвенции, поскольку они, по определению,

ведут к сохранению различных форм дискриминации в отношении женщин, а по смыслу – к увековечению неравноправия мужчин и женщин.

Кроме того, правительство Румынии придерживается мнения, что оговорка общего характера, сделанная Султанатом Оман, ставит применение положений Конвенции в зависимость от их соответствии законам ислама и национальному законодательству, действующему в Султанате Оман. Таким образом, эта оговорка является весьма спорной, поскольку вызывает вопросы в отношении фактических обязательств, которые, как понимается, берет на себя Султанат Оман, присоединяясь к Конвенции, а также в отношении его приверженности целям и задачам Конвенции.

Правительство Румынии напоминает, что согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, оговорка, несовместимая с целями и задачами Конвенции, не допускается.

По этим причинам правительство Румынии возражает против вышеупомянутых оговорок Султаната Оман к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в полном объеме в отношениях между Румынией и Султанатом Оман.

Правительство Румынии рекомендует Султанату Оман пересмотреть свои оговорки к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин".

Словакия

[27 февраля 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Оманом при присоединении:

«Правительство Словакии внимательно изучило оговорки, сделанные Султанатом Оман при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДОЖ).

По мнению правительства Словакии, оговорка Султана Оман ко "всем положениям Конвенции, не соответствующим положениям исламского шариата и действующего в Султанате Оман законодательства", носит слишком общий характер и не содержит четкого указания на то, в какой степени Султанат Оман признает обязательства (упомянутые в Конвенции).

Правительство Словакии считает, что оговорки к статьям 9 (2), 15 (4) и 16 несовместимы с целями и задачами Конвенции и, следовательно, неприемлемы в соответствии со статьей 19 с) Венской конвенции о праве международных договоров. Таким образом, согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, они не допускаются.

По этим причинам правительство Словакии возражает против вышеупомянутых оговорок, сделанных Султанатом Оман при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации.

Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в силу в полном объеме в от-

ношениях между Словакией и Султанатом Оман без учета оговорок Султаната Оман».

[11 мая 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Бруней-Даруссаламом при присоединении:

"Правительство Словакии внимательно изучило содержание оговорок, сделанных Бруней-Даруссаламом при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДОЖ).

Правительство Словакии считает, что оговорка, содержащая ссылку на заповеди и принципы ислама, носит слишком общий характер и вызывает серьезные сомнения в приверженности Бруней-Даруссалама целям и задачам Конвенции.

Правительство Словакии также считает, что одной из целей Конвенции является обеспечение равноправия мужчин и женщин в вопросе определения гражданства их детей. Поэтому оно рассматривает оговорку Бруней-Даруссалама к пункту 2 статьи 9 как подрывающую одно из ключевых положений Конвенции и, следовательно, несовместимую с ее целями и задачами. Таким образом, данная оговорка является неприемлемой и в соответствии с пунктом 2 статьи 28 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин не допускается.

По этим причинам правительство Словакии возражает против вышеупомянутых оговорок, сделанных Бруней-Даруссаламом при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в полном объеме в отношениях между Словакией и Бруней-Даруссаламом без учета оговорок Бруней-Даруссалама".

Испания

[Подлинный текст на испанском языке]
[23 февраля 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Султанатом Оман при присоединении:

Правительство Королевства Испании изучило оговорки, сделанные Султанатом Оман при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, ко всем положениям Конвенции, не соответствующим законам ислама и действующему в Омане законодательству, а также к пункту 2 статьи 9, пункту 4 статьи 15 и статье 16 Конвенции.

Правительство Королевства Испании считает, что первая часть оговорок, в которой применение всех положений Конвенции ставится в зависимость от их соответствия исламским законам и действующему в Омане законодательству, на которые дается общая ссылка без уточнения их содержания, не позволяет четко определить, в какой степени Оман признает обязательства, вытекающие из Конвенции, и что, как следствие, такая оговорка вызывает сомнения в отношении степени приверженности Султаната Оман целям и задачам Конвенции.

Кроме того, оговорки в отношении пункта 2 статьи 9, пункта 4 статьи 15 и статьи 16, направленные на то, чтобы освободить Оман от выполнения им основополагающих обязательств по Конвенции, несовместимы с целями и задачами Конвенции.

Правительство Королевства Испании напоминает, что, согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, оговорки, несовместимые с целями и задачами Конвенции, не допускаются.

По этим причинам правительство Королевства Испании возражает против оговорок Султаната Оман ко всем положениям Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, не соответствующим исламским законам и действующему в Омане законодательству, а также к пункту 2 статьи 9, пункту 4 статьи 15 и статье 16 Конвенции.

Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Королевством Испании и Султанатом Оман.

[13 июня 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Бруней-Даруссаламом при присоединении:

Правительство Королевства Испании изучило оговорки, сделанные Бруней-Даруссаламом при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, ко всем положениям Конвенции, которые могут противоречить Конституции Бруней-Даруссалама и заповедям и принципам ислама, а также к пункту 2 статьи 9 Конвенции.

Правительство Королевства Испании считает, что, ставя применение положений Конвенции в зависимость от их соответствия положениям Конституции Бруней-Даруссалама, а также заповедям и принципам ислама, Бруней-Даруссалам формулирует оговорку, не позволяющую четко определить, в какой степени он признает обязательства, вытекающие из Конвенции, и что, как следствие, такая оговорка вызывает сомнения в приверженности Бруней-Даруссалама целям и задачам Конвенции. Кроме того, оговорка к пункту 2 статьи 9 освобождает Бруней-Даруссалам от выполнения им одного из ключевых элементов Конвенции и позволяет сохранить де-юре дискриминацию в отношении женщин, что несовместимо с целями и задачами Конвенции.

Правительство Королевства Испании напоминает, что, согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, оговорки, несовместимые с целями и задачами Конвенции, не допускаются.

Соответственно, правительство Королевства Испании возражает против оговорок, сделанных Бруней-Даруссаламом ко всем положениям Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которые могут противоречить Конституции Бруней-Даруссалама и заповедям и принципам ислама, а также к пункту 2 статьи 9 Конвенции. Данное возражение не препятствует вступлению Конвенции в силу в отношениях между Королевством Испании и Бруней-Даруссаламом.

Швеция

[Подлинный текст на английском языке]
[6 февраля 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Оманом при присоединении:

"Правительство Швеции изучило оговорки к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, сделанные Султанатом Оман 7 февраля 2006 года.

Правительство Швеции отмечает, что Султанат Оман отдает приоритет положениям исламского шариата и национального законодательства над положениями Конвенции. Правительство Швеции считает, что данная оговорка, в которой конкретно не указывает степень отхода Султаната Оман от соответствующих положений, вызывает серьезные сомнения относительно приверженности Султаната Оман целям и задачам Конвенции.

Кроме того, правительство Швеции считает, что оговорки в отношении пункта 2 статьи 9, пункта 4 статьи 15 и статьи 16, в случае их осуществления на практике, неизбежно приведут к дискриминации женщин по признаку пола, что противоречит целям и задачам Конвенции. Следует иметь в виду, что принципы равноправия мужчин и женщин и недопущение дискриминации по признаку пола заложены в Уставе Организации Объединенных Наций в качестве одной из целей Организации, а также во Всеобщей декларации прав человека 1948 года.

Согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, а также положениям международного обычного права, закрепленным в Венской конвенции о праве международных договоров, оговорки, несовместимые с целями и задачами того или иного договора, не допускаются. Все государства должны быть заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались с точки зрения их целей и задач всеми сторонами и чтобы государства были готовы внести в законодательство любые изменения, необходимые для выполнения их обязательств по этим договорам.

Поэтому правительство Швеции возражает против вышеуказанных оговорок Султаната Оман к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и считает их недействительными.

Данное возражение не является препятствием для вступления Конвенции в силу в отношениях между Султанатом Оман и Швецией. Конвенция вступит в силу в полном объеме в отношениях между двумя государствами без учета оговорок Султаната Оман".

[12 февраля 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Бруней-Даруссаламом при присоединении:

"Правительство Швеции изучило оговорки к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, сделанные Бруней-Даруссаламом 24 мая 2006 года.

Правительство Швеции отмечает, что Бруней-Даруссалам отдает приоритет заповедям и принципам ислама и положениям национального законодательства над положениями Конвенции. Правительство Швеции считает, что данная оговорка, в которой конкретно не указывается степень отхода Бруней-Даруссалама от соответствующих положений, вызывает серьезные сомнения относительно приверженности Бруней-Даруссалама целям и задачам Конвенции.

Кроме того, правительство Швеции считает, что оговорка к пункту 2 статьи 9, в случае ее практического применения, неизбежно приведет к дискриминации женщин по признаку пола, что противоречит целям и задачам Конвенции. Следует иметь в виду, что принципы равноправия мужчин и женщин и недопущения дискриминации по признаку пола закреплены в Уставе Организации Объединенных Наций в качестве одной из целей Организации, а также во Всеобщей декларации прав человека 1948 года.

Согласно пункту 2 статьи 28 Конвенции, а также положениям международного обычного права, закрепленным в Венской конвенции о праве международных договоров, оговорки, несовместимые с целями и задачами того или иного договора, не допускаются. Все государства должны быть заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались с точки зрения их целей и задач всеми сторонами и чтобы государства были готовы внести в законодательство любые изменения, необходимые для выполнения их обязательств по этим договорам.

Поэтому правительство Швеции возражает против вышеуказанных оговорок Бруней-Даруссалама к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и считает их недействительными.

Данное возражение не является препятствием для вступления Конвенции в силу в отношениях между Бруней-Даруссаламом и Швецией. Конвенция вступит в силу в полном объеме в отношениях между двумя государствами без учета оговорок Бруней-Даруссалама".

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

[Подлинный текст на английском языке]
[28 февраля 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Оманом при присоединении:

«Правительство Соединенного Королевства изучило оговорки, сделанные правительством Султанатом Оман к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Нью-Йорк, 18 декабря 1979 года).

По мнению правительства Соединенного Королевства, оговорка должна давать возможность другим государствам – участникам Конвенции четко определить, в какой степени заявляющее оговорку государство признает обязательства, налагаемые Конвенцией. Оговорка, содержащая общую ссылку на систему права без конкретного изложения ее существа, не обеспечивает этого. Поэтому правительство Соединенного Королевства возражает против оговорки Султаната Оман ко "всем положениям Конвенции, не соответствующим поло-

жениям исламского шариата и действующего в Султанате Оман законодательства".

Кроме того, правительство Соединенного Королевства возражает против оговорок Султаната Оман в отношении пункта 4 статьи 15 и статьи 16 Конвенции.

Данные возражения не являются препятствием для вступления Конвенции в силу в отношениях между Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Оманом».

[14 июня 2007 года]

В отношении оговорок, сделанных Бруней-Даруссаламом при присоединении:

«Постоянное представительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций имеет честь обратиться к оговоркам, сделанным правительством Бруней-Даруссалама к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (Нью-Йорк, 18 декабря 1979 года), которые гласят:

"Правительство Бруней-Даруссалама заявляет оговорки в отношении положений указанной Конвенции, которые могут противоречить Конституции Бруней-Даруссалама, а также заповедям и принципам ислама, являющегося государственной религией, и без ущерба для общего характера этих оговорок заявляет оговорки в отношении пункта 2 статьи 9 и пункта 1 статьи 29 Конвенции".

По мнению Соединенного Королевства, оговорка должна давать возможность другим государствам – участникам Конвенции четко определить, в какой степени заявляющее оговорку государство признает обязательства, налагаемые Конвенцией. Оговорка, содержащая общую ссылку на систему права без конкретного изложения ее существа, не обеспечивает этого. Поэтому правительство Соединенного Королевства возражает против оговорок, сделанных правительством Бруней-Даруссалама.

Данное возражение не является препятствием для вступления Конвенции в силу в отношениях между Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Бруней-Даруссаламом».

Приложение I

Сведения о заявлениях, оговорках, возражениях и уведомлениях о снятии оговорок государств-участников, касающихся статей Конвенции, по состоянию на 1 апреля 2008 года

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
Алжир	2 9, пункт 2 15, пункт 4 16 29, пункт 1	Дания, Германия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Швеция	
Аргентина	29, пункт 1		
Австралия	11, пункт 2(b)		11 (часть)
Австрия	[7, пункт (b)] 11, пункт 1(f)		7, пункт (b)
Багамские Острова	2, пункт (a) 9, пункт 2 16, пункт 1(h) 29, пункт 1		
Бахрейн	2 9, пункт 2 15, пункт 4 16 29, пункт 1	Австрия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Нидерланды, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии Австрия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Нидерланды, Швеция Австрия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Нидерланды, Швеция Австрия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Нидерланды, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
Бангладеш	2 [13, пункт (а)] [16, пункт 1 (f)]	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	 13, пункт (а) 16, пункт 1(f)
Беларусь	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Бельгия	[7] [15, пункты 2 и 3]		7 15, пункты 2 и 3
Бразилия	[15, пункт 4] [16, пункты 1(a), (c), (g) и (h)] 29, пункт 1	Германия, Нидерланды, Швеция Германия, Нидерланды, Швеция	15, пункт 4 16, пункты 1(a), (c), (g) и (h)
Бруней-Даруссалам	9, пункт 2 29, пункт 1	Австрия, Бельгия, Канада, Чешская Республика, Финляндия, Франция, Греция, Венгрия, Италия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	
	Оговорка общего характера		
Болгария	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Канада	[11, пункт 1(d)]		11, пункт 1(d)
Китай	29, пункт 1		
Острова Кука*	[2, пункт f] [5, пункт 5 (a)]		2, пункт f 5, пункт 5 (a)
Куба	29, пункт 1		
Кипр	[9, пункт 2]	Мексика	9, пункт 2
Корейская Народно-Демократическая Республика	2, пункт (f)	Австрия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Соединенное Королев-	

* См. Новую Зеландию.

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
		ство Великобритании и Северной Ирландии	
	9, пункт 2	Австрия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция	
	29, пункт 1		
Египет	2	Германия, Нидерланды, Швеция	
	[9, пункт 2]	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	9, пункт 2
	16	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	
	29, пункт 1		
Сальвадор	29, пункт 1		
Эфиопия	29, пункт 1		
Фиджи	[5, пункт (а), и 9]	Нидерланды	5, пункт (а), и 9
Франция	[5, пункт (b)]		5, пункт (b)
	[7]		7
	14, пункты 2(с) и (h)		
	[15, пункты 2 и 3]		15, пункты 2 и 3
	[16, пункты 1(с), (d) и (h)]		16, пункты 1(с), (d) и (h)
	16, пункт 1(g)		
	29, пункт 1		
Германия	Общее заявление		
	[7, пункт (b)]		7, пункт (b)
Венгрия	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Индия	5, пункт (а)	Нидерланды	
	16, пункт 1	Нидерланды	
	16, пункт 2	Нидерланды	
	29, пункт 1		
Индонезия	29, пункт 1		
Ирак	2, пункты (f) и (g)	Германия, Мексика, Нидер-	

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
		ланды, Швеция	
	9, пункт 1	Германия, Израиль, Мексика, Нидерланды, Швеция	
	9, пункт 2	Германия, Израиль, Мексика, Нидерланды	
	16	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	
	29, пункт 1	Швеция	
Ирландия	[9, пункт 1]		9, пункт 1
	[11, пункт 1]		11, пункт 1 (часть)
	[13, пункт (а)]		13, пункт (а) (часть)
	[13, пункты (b) и (c)]		13, пункты (b) и (c)
	[15, пункт 3]		15, пункт 3
	[15, пункт 4]		15, пункт 4
	16, пункты 1(d) и (f)		
Израиль	7, пункт (b)		
	16		
	29, пункт 1		
Ямайка	[9, пункт 2]	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	9, пункт 2
	29, пункт 1		
Иордания	9, пункт 2	Швеция	
	15, пункт 4	Швеция	
	16, пункты 1(c), (d) и (g)	Швеция	
Кувейт	[7, пункт (а)]	Австрия, Бельгия, Дания, Финляндия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Швеция	7, пункт (а)
	9, пункт 2	Дания, Финляндия, Нидерланды, Норвегия, Швеция	
	16, пункт 1(f)	Австрия, Бельгия, Дания, Финляндия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Швеция	

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
	29, пункт 1		
Ливан	9, пункт 2 16, пункты 1(c), (d), (f) и (g) 29, пункт 1	Австрия, Дания, Нидерланды, Швеция	
Лесото	[Заявление общего характера] 2	Дания, Финляндия, Германия, Мексика, Нидерланды, Норвегия	Заявление общего характера
Ливийская Арабская Джамахирия	Заявление общего характера	Дания, Финляндия, Германия, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Швеция	Заявление общего характера [часть]
	2		
	16, пункты 1(c) и (d)		
Лихтенштейн	1		
	[9, пункт 2]		9, пункт 2
Люксембург	[7		7
	16, пункт 1(g)]		16, пункт 1 (g)
Малави	[5]	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	5
	[29, пункт 2]		29, пункт 2
Малайзия	Заявление общего характера		
	[2, пункт (f)] 5, пункт (a) 7, пункт (b) 9, [пункты 1] и 2 11 16, пункты 1 (a), [(b)], (c), [(d), (e)], (f), (g) и [(h)] 16, пункт (2)	Дания, Финляндия, Франция, Германия, Нидерланды, Норвегия	2, пункт (f) 9, пункт 1 16, пункты 1 (b), (d), (e) и (h)
Мальдивские Острова	7, пункт (a) 16	Австрия, Канада, Дания, Финляндия, Германия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Швеция	
Мальта	11, пункт 1 13 15 16, пункт 1(e)		

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
Мавритания	Оговорка общего характера	Австрия, Дания, Финляндия, Германия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	
Маврикий	[11, пункты 1(b) и (d)]	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	11, пункты 1(b) и (d)
	[16, пункт 1(g)]	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	16, пункт 1(g)
	29, пункт 1		
Микронезия (Федеративные Штаты)	2, пункт (f)	Финляндия, Португалия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	
	5	Финляндия, Португалия, Швеция	
	11, пункт 1(d)	Финляндия, Португалия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	
	11, пункт 2(b)	Финляндия, Португалия, Швеция	
	16	Финляндия, Португалия, Швеция	
	29, пункт 1		
Монако	7, пункт (b)		
	9		
	16, пункты 1(e) и (g)		
	29, пункт 1		
	Заявление		
Монголия	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Марокко	2	Нидерланды	
	9, пункт 2	Нидерланды	
	15, пункт 4	Нидерланды	
	16	Нидерланды	
	29, пункт 1		
Мьянма	29, пункт 1		

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
Нидерланды	Заявление общего характера		
Новая Зеландия	Оговорки		
	[11]		11
(включая Острова Кука и Ниуэ)*	[11, пункт 2(b)]		11, пункт 2(b)
	2, пункт (f)	Мексика, Швеция	
	5, пункт (a)		
Нигер	2, пункты (d) и (f) 5, пункты (a) и (b) 15, пункт 4 16, пункты 1(c), (e) и (g) 29, пункт 1	Дания, Финляндия, Норвегия, Швеция	
Оман	9, пункт 2	Австралии, Бельгия, Чешская Республика, Финляндия, Франция, Греция, Венгрия, Италия, Польша, Португалия, Оман, Словакия, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	
	15, пункт 4 16, пункты 1(a), (c) и (f) 29, пункт 1 Оговорка общего характера		
Пакистан	Заявление общего характера	Австрия, Дания, Финляндия, Германия, Нидерланды, Норвегия, Португалия	
	29, пункт 1		
Польша	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Республика Корея	[9]	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	9
	16, пункты 1[(c), (d), (f)] и (g)	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	16, пункты 1(c), (d) и (f)

* См. Острова Кука.

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
Румыния	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Российская Федерация	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Саудовская Аравия	Оговорка общего характера 9, пункт 2	Австрия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Ирландия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	
Сингапур	29, пункт 1 [Общая, тема: гражданство]		Общая, тема: гражданство
	2 11, пункт 1 16 29, пункт 1	Дания, Финляндия, Нидерланды, Норвегия, Швеция	
Испания	Заявление		
Швейцария	[7, пункт (b)] 15, пункт 2 16, пункты 1(g) и (h)		7, пункт (b)
Сирийская Арабская Республика	2	Австрия, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Италия, Нидерланды, Норвегия, Румыния, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	
	9, пункт 2	Австрия, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Италия, Нидерланды, Норвегия, Румыния, Испания, Швеция	
	15, пункт 4	Австрия, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Италия, Нидерланды, Норвегия, Румыния, Испания, Швеция	
	16, пункты 1(c), (d),	Австрия, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Гер-	

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
	(f) и (g)	мания, Италия, Нидерланды, Норвегия, Румыния, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	
	16, пункт 2	Австрия, Дания, Эстония, Франция, Германия, Греция, Италия, Нидерланды, Норвегия, Румыния, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	
	29, пункт 1		
Таиланд	[7]	Германия	7
	[9, пункт 2]	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	9, пункт 2
	[10]	Германия	10
	[11, пункт 1(b)]	Германия	11, пункт 1(b)
	[15, пункт 3]	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	15, пункт 3
	16	Германия, Мексика, Нидерланды, Швеция	
	29, пункт 1		
Тринидад и Тобаго	29, пункт 1		
Тунис	Заявление общего характера		
	9, пункт 2	Германия, Нидерланды, Швеция	
	15, пункт 4	Германия, Нидерланды, Швеция	
	16, пункты 1(c), (d), (f), (g) и (h)	Германия, Нидерланды, Швеция	
	29, пункт 1		
Турция	[9, пункт 1 (заявление)]		9, пункт 1
	[15, пункты 2 и 4]	Германия, Мексика, Нидерланды	15, пункты 2 и 4

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
	[16, пункты 1(c), (d), (f) и (g)]	Германия, Мексика, Нидерланды	16, пункты 1 (c), (d), (f) и (g)
	29, пункт 1		
Украина	[29, пункт 1]		29, пункт 1
Объединенные Арабские Эмираты	2, пункт (f)	Австрия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Латвия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	
	9	Австрия, Финляндия, Франция, Германия, Норвегия, Польша, Португалия, Испания, Швеция	
	15, пункт 2	Австрия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Латвия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	
	16	Австрия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Латвия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	
	29, пункт 1		
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Заявления 1 [2, пункты (f) и (g)] 9 [10, пункт (c)] 11, пункты 1 и 2 [13] 15, [пункты 2], 3 [4] 16, пункт 1(f)	Аргентина	2, пункты (f) и (g) 10, пункт (c) 11, пункт 1 (часть) 13 15, пункт 2 15, пункт 4

<i>Государство-участник</i>	<i>Статьи, в отношении которых были сделаны заявления или оговорки</i>	<i>Государства-участники, которые выдвинули возражения</i>	<i>Статьи, в отношении которых оговорки были сняты</i>
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии от имени:	Заявления		
Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, Острова Мэн, Острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и островов Тёркс и Кайкос	1, 2, 9, 11, 13, 15 и 16		
Венесуэла	29, пункт 1		
Вьетнам	29, пункт 1		
Йемен	29, пункт 1		

Приложение II

Статьи Конвенции, оговорки к которым государствами-участниками еще не сняты, по состоянию на 1 апреля 2008 года

Статья	Государство-участник
1	Лихтенштейн, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и от имени: Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и островов Тёркс и Кайкос
2	Алжир, Бахрейн, Бангладеш, Египет, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии от имени: Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и островов Тёркс и Кайкос
2, пункт (а)	Багамские Острова
2, пункт (f)	Корейская Народно-Демократическая Республика, Микронезия (Федеративные Штаты), Новая Зеландия (Острова Кука), Объединенные Арабские Эмираты
2, пункты (d) и (f)	Нигер
2, пункты (f) и (g)	Ирак
5, пункт (а)	Индия, Малайзия
5, пункты (а) и (b)	Микронезия (Федеративные Штаты), Нигер
7, пункт (а)	Мальдивские Острова
7, пункт (b)	Израиль, Малайзия, Монако
9	Монако, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и от имени: Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и островов Тёркс и Кайкос
9, пункты 1 и 2	Ирак
9, пункт 2	Алжир, Багамские Острова, Бахрейн, Корейская Народно-Демократическая Республика, Иордания, Кувейт, Ливан, Малайзия, Марокко, Оман, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Тунис
11	Австралия, Малайзия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и от имени: Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и островов Тёркс и Кайкос
11, пункт 1	Ирландия, Мальта, Сингапур
11, пункт 1(d)	Микронезия (Федеративные Штаты)

<i>Статья</i>	<i>Государство-участник</i>
11, пункт 1(f)	Австрия
11, пункт 2(b)	Австралия, Микронезия (Федеративные Штаты)
13	Мальта, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии от имени: Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и островов Тёркс и Кайкос
14, пункты 2(c) и (h)	Франция
15	Мальта
15, пункт 2	Швейцария, Объединенные Арабские Эмираты
15, пункты 2 и 3	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии от имени: Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и островов Тёркс и Кайкос
15, пункт 3	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
15, пункт 4	Алжир, Бахрейн, Иордания, Марокко, Нигер, Оман, Сирийская Арабская Республика, Тунис
16	Алжир, Бахрейн, Египет, Ирак, Израиль, Мальдивские Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Марокко, Сингапур, Таиланд, Объединенные Арабские Эмираты
16, пункт 1	Индия
16, пункты 1(a), (c) и (f)	Оман
16, пункты 1(a), (c), (f) и (g)	Малайзия
16, пункты 1(c) и (d)	Ливийская Арабская Джамахирия
16, пункты 1(c), (d), (f) и (g)	Ливан, Сирийская Арабская Республика
16, пункты 1(c), (e), (g)	Нигер
16, пункты 1(c), (d), (f), (g) и (h)	Тунис
16, пункты 1(c), (d) и (g)	Иордания
16, пункты 1(d) и (f)	Ирландия
16, пункт 1(e)	Мальта

<i>Статья</i>	<i>Государство-участник</i>
16, пункты 1(e) и (g)	Монако
16, пункт 1(f)	Кувейт, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и от имени: Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и островов Тёркс и Кайкос
16, пункт 1(g)	Франция, Республика Корея
16, пункты 1(g) и (h)	Швейцария
16, пункт 1(h)	Багамские Острова
16, пункт 2	Индия, Малайзия, Сирийская Арабская Республика
29, пункт 1	Алжир, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бразилия, Китай, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Франция, Индия, Индонезия, Ирак, Израиль, Ямайка, Кувейт, Ливан, Маврикий, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Марокко, Мьянма, Нигер, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Венесуэла, Вьетнам, Йемен

Приложение III

Государства-участники, которые по состоянию на 1 апреля 2008 года сохраняют оговорки к Конвенции

Страна	Ста- тья 1	Ста- тья 2	Ста- тья 3	Ста- тья 4	Ста- тья 5	Ста- тья 6	Ста- тья 7	Ста- тья 8	Ста- тья 9	Ста- тья 10	Ста- тья 11	Ста- тья 12	Ста- тья 13	Ста- тья 14	Ста- тья 15	Ста- тья 16	Ста- тья 29
Алжир		2							9.2						15.4	16	29.1
Аргентина																	29.1
Австралия											11, 11.2(b)						
Австрия											11(f)						
Багамские Острова		2(a)							9.2							16.1(h)	29.1
Бахрейн		2							9.2						15.4	16	29.1
																16.1(c)	
Бангладеш		2															
Бразилия																	29.1
Бруней ^a									9.2								29.1
Китай																	29.1
Куба																	29.1
Корейская Народно-Демо- кратическая Республика		2(f)							9.2								29.1
Египет ^a		2							9.2							16	29.1
Сальвадор																	29.1
Эфиопия																	29.1
Франция														14.2(c), (h)		16.1(g)	29.1
Индия					5(a)											16.1, 16.2	29.1
Индонезия																	29.1
Ирак		2(f), (g)							9.1, 9.2							16	29.1
Ирландия											11.1					16.1(d), (f)	
Израиль							7(b)									16	29.1
Ямайка																	29.1
Иордания									9.2						15.4	16.1(c),	

Страна	Ста- тья 1	Ста- тья 2	Ста- тья 3	Ста- тья 4	Ста- тья 5	Ста- тья 6	Ста- тья 7	Ста- тья 8	Ста- тья 9	Ста- тья 10	Ста- тья 11	Ста- тья 12	Ста- тья 13	Ста- тья 14	Ста- тья 15	Ста- тья 16	Ста- тья 29
																(d), (g)	
Кувейт									9.2							16.1(f)	29.1
Ливан									9.2							16.1(c), (d), (f), (g)	29.1
Лесото		2															
Ливийская Арабская Джа- махирия		2														16.1(c), (d)	
Лихтенштейн	1																
Малайзия					5(a)		7(b)		9.2		11					16.1(a), (c),(f), (g), 16.2	
Мальдивские Острова							7(a)									16	
Мальта											11.1		13		15	16, 16.1(e)	
Мавритания ^a																	
Маврикий																	29.1
Микронезии (Федератив- ные Штаты)		2(f)			5						11.1(d), 11.2(b)					16	29.1
Монако							7(b)		9							16.1(e), (g)	29.1
Марокко		2							9.2						15.4	16	29.1
Мьянма																	29.1
Нигер		2(d), (f)			5(a), (b)										15.4	16.1(c), (e), (g)	29.1
Оман									9.2						15.4	16.1(a), (c),(f)	29.1
Пакистан ^a																	29.1
Республика Корея																16.1(g)	
Саудовская Аравия ^a									9.2								29.1
Сингапур		2									11.1					16	29.1
Испания ^b																	
Швейцария															15.2	16.1(g), (h)	
Сирийская Арабская Республика		2							9.2						15.4	16.1(c), (d), (f), (g), 16.2	29.1
Таиланд																16	29.1

Страна	Ста- тья 1	Ста- тья 2	Ста- тья 3	Ста- тья 4	Ста- тья 5	Ста- тья 6	Ста- тья 7	Ста- тья 8	Ста- тья 9	Ста- тья 10	Ста- тья 11	Ста- тья 12	Ста- тья 13	Ста- тья 14	Ста- тья 15	Ста- тья 16	Ста- тья 29
Тринидад и Тобаго																	29.1
Тунис									9.2						15.4	16.1(c), (d), (f), (g), (h)	29.1
Турция																	29.1
Объединенные Арабские Эмираты		2(f)							9						15.2	16	29.1
Соединенное Королевство Великобритании и Север- ной Ирландии	1 ^c								9		11				15.3	16.1(f)	
Соединенное Королевство ^d	1	2							9		11		13		15	16	
Венесуэла																	29.1
Вьетнам																	29.1
Йемен																	29.1

^a Оговорка общего характера.

^b Оговорка, касающаяся престолонаследования испанской короны.

^c Заявление.

^d От имени: Британских Виргинских островов, Фолклендских (Мальвинских) островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и островов Тёркс и Кайкос.